



WMF Peak 50

操作說明書



譯本 zh-TW

版本 12-2025 文件編號 33.4570.9310

目錄

1	聯繫資訊	7
2	一般資訊	8
2.1	使用的警告符號	8
2.1.1	安全提示圖示	8
2.1.2	使用的警告標誌	8
2.1.3	使用的告誡標誌	9
2.2	擔保	9
2.3	保固權益	9
2.4	備件與客服	9
3	安全性	11
3.1	指定用途	11
3.2	可預見的錯誤使用	11
3.3	運營方責任	11
3.4	人員要求	12
3.5	剩餘風險	13
3.5.1	觸電危險	13
3.5.2	清潔劑引起的危險	13
3.5.3	過敏危險	14
3.5.4	細菌危險	14
3.5.5	高溫危險	15
3.5.6	因機械裝置造成的危險	16
3.5.7	財產損失風險	17
4	技術資料	18
4.1	飲品種類和製飲效率	18
4.2	機器資料	19
4.3	機房側電源連接	20
4.4	數據機資料	20
4.5	連接供水	20
4.6	環境條件	21
5	合規資訊	22
5.1	製造商地址	22
5.2	依據法律與法規的符合性	22
6	產品描述	23
6.1	機器概覽	23
6.2	咖啡豆槽和粉末槽	24
6.3	投入槽	25
6.4	熱水出口	25
6.5	杯架	26
6.6	滴水盤	26
6.7	粉渣盒	27
6.8	開關	27
6.9	可後續加裝的配置選項	28

6.9.1	台下式拋渣口.....	28
6.9.2	供水管路連接.....	28
7	運輸.....	29
7.1	供貨範圍和附件.....	29
7.2	運輸條件.....	31
8	安裝和調試.....	32
8.1	開箱.....	32
8.1.1	打開機器包裝.....	32
8.1.2	附件拆裝.....	33
8.2	安放.....	33
8.3	安裝條件.....	33
8.4	連接電源.....	34
8.5	連接供水.....	35
8.6	牛奶連接.....	36
8.7	顯示器引導的啟用流程.....	36
8.7.1	首次運作程式.....	36
9	操作.....	39
9.1	經常性額外步驟.....	39
9.1.1	填加咖啡豆槽 / 粉末槽.....	39
9.1.2	使用牛奶.....	41
9.1.3	清空滴水盤.....	42
9.1.4	展開杯架.....	43
9.1.5	清空粉渣盒.....	43
9.2	將機器開機.....	44
9.3	飲品供應.....	45
9.4	取消飲品輸出.....	45
9.5	選用飲品修改程序.....	45
9.6	牛奶或奶泡輸出.....	46
9.7	輸出熱水.....	47
9.8	使用投入槽.....	47
9.9	關閉機器.....	48
10	清潔.....	50
10.1	清洗週期總覽.....	50
10.2	適用洗碗機的機器零件.....	51
10.3	清潔規定和條件.....	52
10.4	清潔程式.....	53
10.4.1	系統清潔程式.....	53
10.4.2	攪拌機沖洗清潔程式.....	55
10.4.3	牛奶系統沖洗清潔程式.....	56
10.5	手動清潔.....	56
10.5.1	清洗觸控顯示幕 (CleanLock).....	56
10.5.2	清洗粉渣盒 (咖啡渣斜槽 · 選項).....	57
10.5.3	清洗沖泡裝置.....	57
10.5.4	清洗收集槽.....	60
10.5.5	清洗水箱.....	61
10.5.6	清洗滴水盤.....	61
10.5.7	清潔外表面.....	62
10.5.8	人工清洗飲品出口.....	63

10.5.9	人工清洗牛奶系統.....	63
10.5.10	清洗粉末攪拌器.....	65
10.5.11	清洗咖啡豆槽.....	67
10.5.12	清潔粉末槽.....	67
11	保養.....	70
11.1	維護層級.....	71
12	除垢.....	72
13	軟體設定.....	74
13.1	軟體概覽.....	74
13.2	畫面 — 運行就緒.....	75
13.3	畫面 — 保養.....	77
13.4	飲品設定.....	78
13.4.1	指定飲品配方.....	78
13.4.2	份量、杯架動畫、多次沖泡和配量方式.....	79
13.4.3	變更配方.....	80
13.4.4	文字與圖片.....	82
13.5	配置操作元件.....	84
13.6	資訊功能表.....	86
13.7	結算.....	88
13.7.1	免費設定.....	88
13.8	PIN 碼權限.....	89
13.9	計時器遠單.....	90
13.10	系統設定.....	91
13.10.1	牛奶和奶泡.....	91
13.10.2	進度顯示.....	92
13.10.3	顯示幕與照明.....	92
13.10.4	濾水器.....	93
13.10.5	啟用節能模式.....	94
13.10.6	煮水器溫度.....	94
13.10.7	關閉沖洗.....	94
13.10.8	自動牛奶系統沖洗.....	95
13.10.9	咖啡豆不足通知校準.....	95
13.10.10	防凍措施 / 運輸準備.....	95
13.10.11	滴水盤感測器.....	95
13.10.12	Portioner.....	95
13.10.13	S-M-L 功能.....	95
13.10.14	數位化方案.....	96
13.11	USB 介面.....	96
13.12	節能模式設定.....	97
13.13	顯示幕語言.....	98
14	研磨度調整.....	99
15	訊息與提示.....	101
15.1	操作時的提示訊息.....	101
15.2	錯誤訊息與故障.....	101
15.3	發生錯誤而無錯誤訊息.....	104
16	避免對機器造成財產損害.....	106
17	廢棄處置.....	107

圖片列表	108
------------	-----

1 聯繫資訊

發行者/製造商

WMF GmbH, WMF-Platz 1, 73312 Geislingen/Steige, Deutschland

設計與編纂

WMF GmbH, WMF-Platz 1, 73312 Geislingen/Steige, Deutschland

版權所有[©]

WMF GmbH, WMF-Platz 1, 73312 Geislingen/Steige, Deutschland

此檔受到版權保護。保留所有權利。未經製造商公司的書面同意，不得複製、傳播、使用電子系統傳送本文件或將其翻譯成其他語言。此說明適用於整個文檔以及個別章節。

本文件內容建立於印刷時間點的最新資料。製造商保留隨時修訂的權利，恕不另行通知。

本指引內所有圖片、插圖和顯示器訊息皆僅為範例。由於選配方案眾多，因此實際機器可能與文中圖示有所不同。

製造商僅承擔德文原版文件內容的責任。

2 一般資訊

本技術文件包含操作本機器的相關重要資訊。本技術文件屬於產品的一部分，必須妥善保存在機器附近，以備人員隨時查看。使用本機器前請仔細閱讀技術文件！

本說明書中的某些插圖經過簡化，以利說明呈現。簡化後的插圖可能與您原機器的比例和設計略有不同。

2.1 使用的警告符號

本章旨在說明本文件中安全提示的呈現方式。

2.1.1 安全提示圖示



⚠ 危險

對人員構成直接威脅的情況，可能造成重傷或死亡。

請務必嚴格遵守為防止這種危險而描述的措施。



⚠ 警告

一般性危險情況，可能造成重傷。

請務必嚴格遵守為防止這種危險而描述的措施。



⚠ 小心

一般性危險情況，可能造成輕傷。

請務必嚴格遵守為防止這種危險而描述的措施。



⚠ 注意事項

存在可能造成損壞的情況。

請務必嚴格遵守為防止這種危險而描述的措施。

2.1.2 使用的警告標誌

操作說明書和機身上均帶有危險符號和告誡符號。

標誌	危險類型	標誌	危險類型
	謹防高溫液體		謹防高溫表面
	謹防高溫蒸汽		謹防危險電壓
	謹防有毒物質		謹防手部受傷

2.1.3 使用的告誡標誌

標誌	含義	標誌	含義
	請閱讀文檔！		請戴好防護手套！
	請戴好護目鏡！		請洗手！
	請拔下電源插頭！		

2.2 擔保

製造商對下列情況造成的損害不負任何責任：

- 未遵守操作說明書
- 未按照規定正確使用或錯誤使用
- 不合格人員使用
- 未經授權的修改
- 技術修改
- 使用未經授權的備件

交貨合約中約定的義務、一般條款和條件，以及簽訂合約當下有效之法律法規均適用。

2.3 保固權益

不遵守本文件的規定可能導致保固權益喪失。

不屬保固範圍：

- 所有受到自然磨損的零組件。這裡也包括牛奶容器、輸送牛奶的部件（若配備牛奶系統）、密封件、攪拌機、沖泡裝置以及不銹鋼底座的表面。
- 因氣候影響、化學、物理、電氣化學或電子影響所造成的瑕疵。
- 若未使用濾水器，且因此出現故障，而現場水硬度實際上需要使用濾水器時。
- 對於因違反本機器 / 設備的運輸、安裝、調試、操作、清潔和維護規定（例如操作說明書和維護指示）而造成的缺陷。
- 因使用非製造商原廠備件、因操作者或第三方在安裝或操作時的錯誤及疏忽而造成的缺陷。
- 因不當與未經製造商同意，由買方或第三方所進行的變動或維修工作而造成的後果。
- 因不適合或不當使用而造成的瑕疵。

2.4 備件與客服

附件和備件的詳細資訊，請參閱 **WMF CoffeeConnect** 門戶網站上的備件目錄。

服務諮詢及技術支援的詳細資訊，請聯絡您所在國家的製造商合作夥伴。

您可以於 **wmf-coffeemachines.com** 查詢全球所有負責的服務合作夥伴名單。

如果您不清楚當地的服務機構，可以透過中心站聯繫 **WMF-Service** 服務中心。

WMF GmbH

WMF-Platz 1

73312 Geislingen

Deutschland

服務中心

電話：+49 7331 257 257

電郵：info@wmf-professional.com

3 安全性

在操作電氣設備時，必須將安全性列為第一優先。本章包含所有可助您確保安全操作的重要資訊，可防止人員與財產損害。

3.1 指定用途

本機器用於在咖啡杯、玻璃杯或壺中製備各種類型的咖啡飲品、熱水、牛奶飲品、飲品粉沖泡飲品（調味粉 & 巧克力粉）。

咖啡豆槽內只能裝入咖啡豆，粉末槽內只能裝入巧克力粉，奶罐只能添加牛奶，手動投入槽只能添加咖啡粉。

本機器適於酒店業、餐飲業或類似場所的商業用途。若在其運行期間有負責人員在場，則允許將本機器安裝在自助服務位置。

本機器可在商店、辦公室或類似的工作場所、酒店、汽車旅館以及家庭式旅館中使用，非專業人員或客人亦可自助操作。

此外，使用方法請參考本使操作說明書。其它或超出其範圍的使用則被視為不合規定。製造商對由此產生的損失一概不承擔任何責任。

8 周歲以上的兒童以及在身體、感官或智力上存在缺陷或者缺乏經驗和認知的人員，須在學習如何安全操作機器並且理解由此產生危險之後，方可在受到持續監督的情況下使用機器。兒童不得將本機器作為玩具。不得由兒童執行清潔和用戶維修作業。僅允許熟知本並具有相關經驗的人員執行清潔和使用維修作業，特別是安全和衛生方面。

請參閱製造商**一般性合約條款**，以獲知更多操作說明。其它或超出其範圍的使用則被視為不合規定。製造商對由此產生的損失一概不承擔任何責任。

3.2 可預見的錯誤使用

超出機器的指定用途或將機器另作他用均被視為錯誤使用，並且會引發危險情況。不當使用機器可導致人員受傷。

- ☞ 使用前請認真閱讀操作說明書。
- ☞ 僅有合格的維修人員才可觸及機器和其附加設備的維修區域。
- ☞ 請僅由熟知本機器並具有相關經驗的人員執行清潔和使用維修作業，特別是安全和衛生方面。
- ☞ 自助服務模式和操作模式下，請安排經過培訓的人員看管機器，以便回答使用者的問題並確保清潔和保養措施正確執行。
- ☞ 只能使用充分冷卻的牛奶。
- ☞ 請僅在咖啡豆槽中裝入咖啡豆。
- ☞ 咖啡粉盒中只能裝入成品飲品粉。
- ☞ 奶罐中只能加入牛奶或牛奶替代品。
- ☞ 在清潔時，手動投入槽處只能加入研磨過的咖啡豆或清潔藥片。

3.3 運營方責任

營運方必須確保由製造商的技術維修人員、其委託人員或其他授權人員定期保養並檢查安全裝置。如果存在產品缺陷，請於 30 天內向製造商提出書面訴求！對於隱藏的缺陷，這一期限延長至安裝（工作報告，移交記錄）之後的 12 個月之內，但是不超過產品運離工廠後的 18 個月。

已損壞或有缺陷的安全相關組件必須直接更換，例如安全閥、安全恆溫器、咖啡爐等，在任何情況下都不得維修。

運營方有責任遵守維護說明。

3.4 人員要求



警告

資質不足的人員可能有受傷的危險！

操作不當可能導致嚴重的人身傷害和財產損失。

所有工作只能由合格人員進行。

僅有能夠可靠執行工作的人員才能被授權為工作人員。因吸毒、酗酒或服藥等原因導致反應能力受損的人員不得獲得授權。

在選擇人員時，請務必遵守適用於使用地點的年齡和職業規定。

各操作領域的相關資格將於以下操作說明書中有明定：

受訓人員

已接受運營方的指導，瞭解分配給他們的任務以及不當行為可能帶來的危險。

專業人員

已接受專業培訓，具備相關知識和經驗，並瞭解相關法規，因此能夠獨立完成分配給他們的工作，並識別和避免可能出現的危險。

維修人員

是指經過製造商或營運方專門培訓，能夠勝任維修任務的合格人員。

合格電工

已接受專業培訓，具備豐富的知識和經驗以及相關標準和規定的知識，能夠對電氣系統進行操作，並能獨立識別和避免潛在的危險。專業電氣人員已接受具體工作地點的相關培訓，熟悉相關標準和規定。

3.5 剩餘風險

最高安全性屬於製造商的最重要產品特點之一。只有遵守下一章關於避免傷害和健康威脅的規定，才能保證安全裝置有效發揮性能。



可向製造商索取該安全提示，也可直接在 Media Pool 上的網站中下載。

3.5.1 觸電危險



⚠ 危險

觸電危及生命！



誤用電氣設備可能有觸電危險。存在致命危險。

- ✎ 請僅由專業電氣人員對電氣設備執行作業。
- ✎ 請將設備接入一個保護電路。
- ✎ 建議透過漏電保護器連接。
- ✎ 請注意關於低電壓的相關指令或國家或地區安全條例與規定。
- ✎ 請按照規定對連接進行接地，並採取防觸點保護措施。
- ✎ 請確保工作電壓與設備銘牌上的說明一致。
- ✎ 切勿接觸帶電部件。
- ✎ 執行維護作業前，請務必關閉主開關或斷開設備電源。
- ✎ 請確保設備可全極斷開電源。在設備的操作地點必須隨時可以查看到已斷開的連接，並通過鎖定方式確保斷電。
- ✎ 僅可由專業的維修人員更換電源線。

3.5.2 清潔劑引起的危險

使用清潔劑前請仔細閱讀清潔劑的包裝說明資訊。如果未提供安全資料單，請向經銷商索取（參見清潔劑包裝）。



⚠ 警告

清潔劑易引發中毒危險！



誤食清潔劑有中毒危險。



- ✎ 僅可使用製造商核可的清潔劑。
- ✎ 使用清潔劑前請仔細閱讀包裝說明以及安全資料單。如果未提供安全資料單，請向經銷商索取。



✎ 將清潔劑儲存在遠離兒童和無權限人員的位置。



- ✎ 不可以裸手接觸並勿食用清潔劑。
- ✎ 不得將清潔劑與其他化學藥劑混合。
- ✎ 清潔劑和除鈣劑只能用於規定用途（參見標籤）。
- ✎ 使用清潔劑過程中請勿飲食。
- ✎ 使用清潔劑的過程中請注意確保通風和排氣充足。
- ✎ 使用清潔劑過程中請穿戴防護手套與護目鏡。
- ✎ 使用清潔劑後請立即徹底沖洗雙手。

緊急情況諮詢處

請向清潔劑製造商（參見清潔劑標籤）諮詢當地緊急情況諮詢處（毒理學情報中心）的電話號碼。

3.5.3 過敏危險



小心

添加物有損害健康的危險！

帶有添加物或殘餘物的飲品可能會引起過敏。

- ☞ 自助使用過程中：請留意機器上的提示牌。提示牌上將顯示有關可能會引發過敏的各種添加物的資訊。
- ☞ 在操作過程中：請告知人員所使用的添加物可能會引起過敏。

3.5.4 細菌危險



小心

不潔淨的水會損害健康！

未正確使用水可能對身體健康造成危害。

- ☞ 請確保水中不含污染與細菌。
- ☞ 不得向機器內添加反滲透水或者其他具有腐蝕性的水。
- ☞ 請確保碳酸鹽硬度介於 4 到 6 °dKH 或 8 到 12 °fKH 之間。
- ☞ 請確保總硬度值始終高於碳酸鹽硬度。
- ☞ 氯含量不得超過每升 50 mg。
- ☞ 請確保 pH 值介於 6.5 到 7（中性 pH 值）之間。
- ☞ 配有飲用水箱的機器（內部 & 外部）：請每天以乾淨的水填充飲用水箱，並在加水前徹底沖洗飲用水箱。



小心

受到污染的咖啡會損害健康！

未正確使用咖啡可能會給您的健康帶來損害。

- ☞ 打開包裝前請檢查是否有損壞。
- ☞ 咖啡豆的添加量不得超過一天的使用量。
- ☞ 注滿後請立即蓋上豆槽頂蓋。
- ☞ 請將咖啡儲存在乾燥、涼爽和陰暗處。
- ☞ 請將咖啡與清潔劑分開存放。
- ☞ 請先使用最早購買的產品（「先進先出」）。
- ☞ 請務必在保存期限前將咖啡使用完畢。
- ☞ 請務必封閉已打開的包裝，以保持包裝內產品的新鮮以及防止污染。

**⚠ 小心****受到污染/錯誤的牛奶會損害健康！**

未正確使用牛奶可能會給您的健康帶來損害。

- ☞ 請勿使用生乳。
- ☞ 請僅使用已消毒的或採用超高溫處理的牛奶。
- ☞ 請僅使用均質牛奶。
- ☞ 請僅使用溫度介於3 °C (37.4 °F) 和 5 °C (41 °F)。
- ☞ 請直接使用原包裝中的牛奶。
- ☞ 打開包裝前請檢查是否有損壞。
- ☞ 請先使用最早購買的產品（「先進先出」）。
- ☞ 請在處理牛奶時戴上防護手套。
- ☞ 請務必封閉已打開的包裝，以保持包裝內產品的新鮮以及防止污染。
- ☞ 請務必在保存期限前將牛奶使用完畢。
- ☞ 請將牛奶儲存於乾燥且陰涼處，最高溫度為 7 °C (44.6 °F)。
- ☞ 請將牛奶與清潔劑分開存放。
- ☞ 適用於具備牛奶軟管內部與冷卻裝置的機器：牛奶加注量不得超過一天的用量。
- ☞ 請勿接加注牛奶。請在加注前徹底清潔容器。
- ☞ 加注完成後應立即蓋好奶罐頂蓋並關閉冷卻裝置（內部和外部）。

**⚠ 小心****受到污染的成品飲品粉會損害健康！**

錯誤使用成品飲品粉可能會給您的健康帶來損害。

- ☞ 打開包裝前請檢查是否有損壞。
- ☞ 飲品粉加注量不得超過一天的用量。
- ☞ 注滿後請立即蓋上粉末槽頂蓋。
- ☞ 飲品粉應存放在乾燥、冷卻和陰暗處。
- ☞ 請將飲品粉與清潔劑分開存放。
- ☞ 請先使用最早購買的產品（「先進先出」）。
- ☞ 請務必在保存期限前將飲品粉使用完畢。
- ☞ 請務必封閉已打開的包裝，以保持包裝內產品的新鮮以及防止污染。

3.5.5 高溫危險

**⚠ 小心****由高溫液體導致的燙傷危險！**

飲品、熱水和蒸汽出口處有燙傷危險。

- ☞ 飲品輸出或者清潔時請勿將手置於出口下方。
- ☞ 清潔前請務必鎖定操作面板，以防止誤觸操作。

**⚠ 小心****高溫表面！**

出口處和沖泡裝置溫度很高。

- 👉 不得觸摸機器的高溫組件。
- 👉 請僅接觸流飲品出口上專設的位置。
- 👉 請待機器冷卻後再取下沖泡裝置。

3.5.6 因機械裝置造成的危險

**⚠ 小心****因活動部件存在擠傷危險！**

飲品出口和操作面板均可手動移動。運行過程中，研磨器和沖泡裝置會自發運動。接觸活動的部件均有被擠傷的危險。

- 👉 請僅接觸流飲品出口上專設的手柄。
- 👉 將控制面板向上或向下推時，請使用雙手操作。
- 👉 機器開機後不得將手伸入咖啡豆槽或沖泡裝置開口。

**⚠ 小心****頭髮存在可能被研磨器捲入的危險**

披頭散髮容易導致頭髮卡入研磨頭並被捲入機器內。

- 👉 開啟研磨頭前，請戴上髮網保護頭髮。

3.5.7 財產損失風險



注意事項

機器操作不當會導致財產損失！

未遵守規範使用機器可能造成機器損壞或受污染。

- ☞ 如果水中所含的碳酸鹽硬度超過 6 °dKH，請安裝水垢過濾器。否則會因除垢而造成機器損壞。
- ☞ 機器在長時間停機後（例如企業休假）須首先進行清潔，然後重新開機使用。
- ☞ 請保護機器不受天氣影響（結冰、潮濕等）。
- ☞ 出現故障時，請遵循操作說明書說明，必要時由專業的售後維修技術人員提供幫助。
- ☞ 僅可使用原廠零件。
- ☞ 出現表面可見損壞或者洩漏時，請立即聯絡售後服務合作夥伴更換相關零件或者進行維修。
- ☞ 不得用水沖淋機器或者使用蒸汽清潔機進行清潔。
- ☞ 不得將機器放置在可能存在噴水的表面上。
- ☞ 使用焦糖咖啡（調味咖啡）時，請每天清潔沖泡裝置兩次。
- ☞ 咖啡豆槽內只能裝入咖啡豆，粉末槽內只能裝入成品飲品粉，奶罐只能裝奶，手動投入槽處只能加入研磨過的咖啡豆（或者在清洗時加入清潔藥片）。
- ☞ 不得使用即溶咖啡。否則會使沖泡裝置黏結。
- ☞ 如果機器及其附加設備在低於 10 °C 的溫度下進行運輸，則運輸後必須先將機器和/或其附加設備在室溫下放置三個小時，然後再接入電源並啟動。否則可能會因為冷凝水而造成短路危險或者對電氣部件造成損壞。
- ☞ 請務必使用機器隨附的新軟管套件（飲用水/廢水軟管）。請勿使用老舊軟管套件。

4 技術資料

本章將包含技術規格的詳細資訊，並將概述其主要特性，例如性能與接線參數。

4.1 飲品種類和製飲效率

根據機器類型和選配件的不同，可以製備如下飲品：

每小時最高製飲效率		
濃縮咖啡 35 – 60 ml	約 105 杯	
咖啡 120 ml	約 75 杯	

可提供的飲品	預設	選項
濃縮咖啡	X	
咖啡	X	
咖啡/奶泡咖啡	X	
小型咖啡壺 (250 ml) ^{ZW}	X	
咖啡壺 (500 ml) ^{ZW}	X	
美式咖啡 ^{AC, ZW}	X	
冰美式咖啡 ^{**, **, AC, ZW}		X
加奶咖啡 (深色/淺色) ^{*, **}		X
卡布奇諾 ^{*, **}		X
拿鐵瑪奇朵 ^{*, **}		X
濃縮咖啡瑪奇朵 ^{*, **}		X
Chociatto ^{***}		X
熱巧克力 ^{***}		X
平白咖啡 [*]		X
熱牛奶 [*]		X
熱奶泡 [*]		X
熱水/外部熱水		X
粉末飲品/即溶飲品		X
烈酒/咖啡		-

推薦的機器設備：

* 加鮮奶

*** 加巧克力

ZW 附加水

** 加鮮奶或奶蓋 (奶粉)

AC 沖泡加速器

4.2 機器資料

壓力	蒸汽爐	熱水爐
額定壓力	0.5 MPa (725 psi)	1.6 MPa (232 psi)

容量	
水箱容量	約 4 l
咖啡豆槽容量	約 550 g ; 配備選項加高咖啡豆槽約 1100 g*
粉末槽容量	約 450 g ; 配備加高粉末槽約 1250 g**
粉渣盒容量	約 30 個咖啡渣塊

* 填加量視咖啡豆大小而定。

** 僅限使用選配的粉末槽。填加量視所使用的粉末而定。

照明
LED class 1

防護類型
IP X0

外部尺寸	
機器寬度	325 mm
高度，含顯示幕/咖啡豆槽，標準	473 mm
含加高咖啡豆槽的高度	555 mm
深	571 mm

重量	
淨重	24-28 kg (視規格而定)

聲壓	
持續聲壓級	< 70 dB(A)*

* 無論是哪種運行模式，操作人員工作場所的 A 加權聲壓級 (慢) 和 Lpa (脈衝) 都低於 70 dB(A)。

4.3 機房側電源連接

本機器可連接 50 Hz 電源，也可連接 60 Hz 電源。

設備容量	
電路	1L、N、PE
電壓	220 - 240 V
頻率	50/60 Hz
功率	1900 – 2300 W
家用保險絲	10 – 13 A*
連接電纜的導線截面	3 x 1 mm ²

* 家用保險絲不得高於 32 A。

4.4 數據機資料

機器可配備用於 WLAN 和 WWAN 的數據機。

無線通訊標準	頻段	最大發射功率
LTE FDD	B1、B3、B5、B7、B8、B20	23 dBm +/- 2 dB
WCDMA	B1、B5、B8	24 dBm +1/-3 dB
GSM	B3、B8	33 dBm +/- 2 dB

WWAN (行動網路) 在機器出廠狀態下為開啟。

無線通訊標準	頻段	最大發射功率
WLAN	2.4 GHz	20 dBm

WLAN 在機器出廠狀態下為關閉。

WLAN 與 WWAN 的狀態可由具備進階權限的維修技術人員於維護功能表中進行調整。

4.5 連接供水

機器標準配備一個水箱。本機器亦可選配供水管路連接。其適用以下連接數值：

壓力與溫度	
水壓	最小值 0.2 MPa (29.01 psi)
	最大值 0.6 MPa (87.02 psi)
進水口溫度	最大值 35 °C (95 °F)

水質	
最大氯含量	請遵守當地最大允許氯含量的相關規定。
碳酸鹽硬度 (德標)	最小值 4 °dKH
	最大值 5 °dKH (若飲水的碳酸鹽硬度高於該值，則須前置接上濾水器。)
總硬度	> 碳酸鹽硬度

4.6 環境條件

適合安放於下述氣候條件：

現場條件

環境溫度	最小值 +5 °C (41 °F) 最大值 +35 °C (95 °F)
相對空氣濕度	最大值 80 %rF
海拔高度	最大值 < 2000 m (6562 ft)

本機器或裝置僅為室內使用而設計。本機器或裝置不得在戶外使用，以防止受到天氣影響（雨、雪、霜凍）。

5 合規資訊

本章包含有關電氣設備符合現行標準、指令與法規的資訊。

5.1 製造商地址

製造商	技術文件負責人
WMF GmbH	WMF GmbH
WMF-Platz 1	GBU PCM 研發總監
73312 Geislingen/Steige	WMF-Platz 1
Deutschland	73312 Geislingen/Steige
+49 7331 257 257	Deutschland
info@wmf-professional.com	
wmf-coffeemachines.com	

5.2 依據法律與法規的符合性

本機器符合食品、消費品及動物飼料法典 (LFGB)、消費品法規 (BedGgstV)、歐盟第10 / 2011 號法規，以及歐盟第 1935 / 2004 號法規在其最新版本的要求。

使用的材料和原料皆符合消費品法以及歐盟第10 / 2011 號法規。

針對歐盟以外國家/地區，則適用當地的國家/地區規範。

在功能範圍內使用時，本機器不會帶來健康方面或其他不合理的危險。

本公司確保和保證根據歐盟第 1935 / 2004 號法規的可追溯性以及符合歐盟第 2023 / 2006 號法規的優良生產規範進行生產製造。

引用標準

適用的基礎標準請參閱隨機附上的機器符合性聲明。

6 產品描述

本章提供主要組件、特徵、功能及配置選項的概覽。瞭解產品的功能性是確保最佳與安全操作的要務之一。

6.1 機器概覽

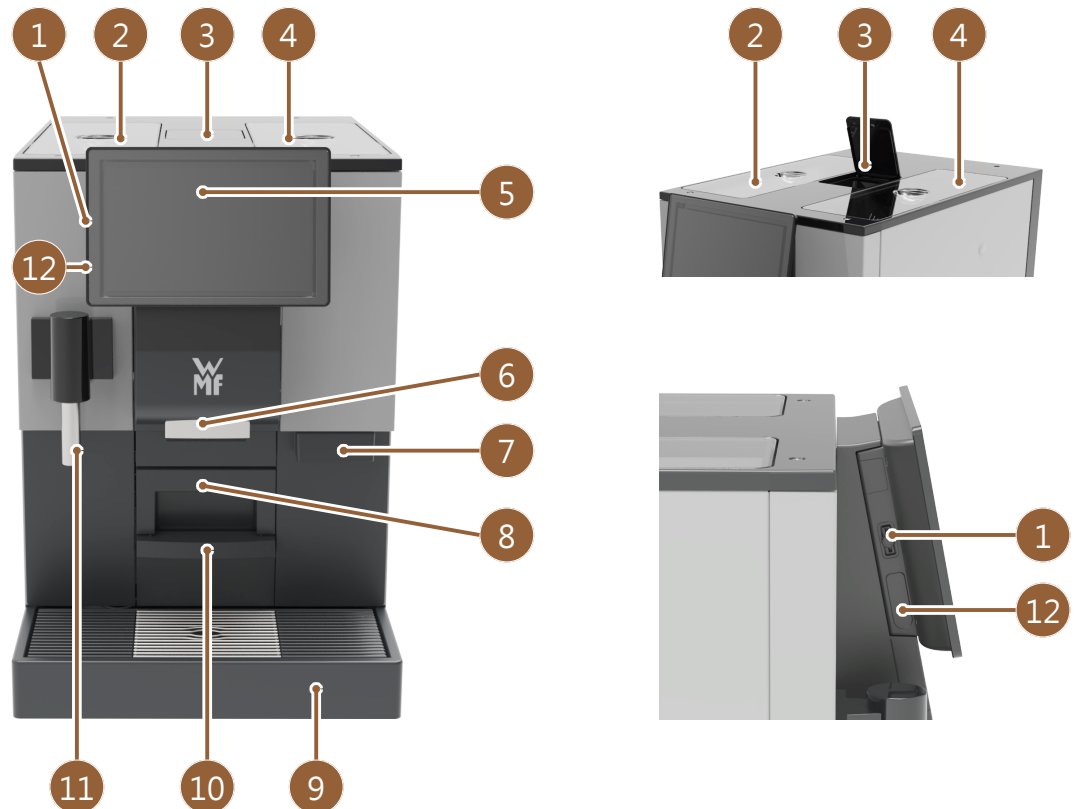


圖 1: Peak 50 機器概覽

1 開關	2 咖啡豆槽
3 投入槽 / 藥片投入槽	4 第二個咖啡豆槽或粉末槽 (如巧克力粉、配料粉或選配雙粉末槽)
5 飲品選擇與設定觸控顯示幕	6 飲品出口 (咖啡、牛奶和熱巧克力)
7 水箱	8 可折疊式杯架
9 可拆卸式滴水盤 (含滴水格柵)	10 可抽出式粉渣盒
11 熱水出口	12 USB 介面

顯示幕概覽



圖 2: Peak 50 顯示幕概覽

- | | |
|----------------|-----------|
| 1 選單按鈕（開啟主選單）。 | 2 訊息符號與按鈕 |
| 3 飲品按鈕 | 4 熱水輸出按鈕 |
| 5 溫水沖洗按鈕 | 6 咖啡師按鍵 |

6.2 咖啡豆槽和粉末槽



圖 3: 咖啡豆槽和粉末槽

咖啡豆槽位於機器的左側。粉末槽位於機器的右側。兩個容器皆可從上方開啟。

容器可從機器上方向上取出。

粉末系統可滿足對巧克力粉和/或調味粉末的需求。機器配備攪拌杯，用於在輸出飲品前混合成品飲品粉和水。

可選配雙粉料系統。

6.3 投入槽

投入槽位於機器頂部的中央。



圖 4: 投入槽展開

手動投入槽用於添加咖啡粉（例如無咖啡因咖啡）。咖啡粉會由機器進行直接處理。並非在咖啡豆槽中，而是通過一個單獨的開口直接進入機器內部。

手動投入槽也可用於投放清潔藥片。

6.4 熱水出口



圖 5: 熱水出口

機器標配獨立熱水出口。

熱水出口安裝在飲品出口的左側。

6.5 杯架

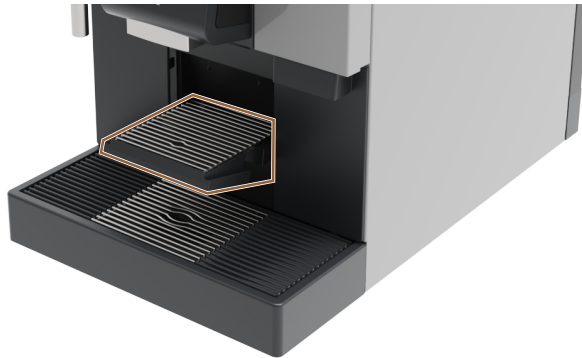


圖 6: 杯架展開

本機器配備一個可摺疊的杯架。杯架可縮短至飲品出口的距離，以供較小的杯子使用。

展開杯架時的最大放置高度為 99 mm (3.90")。

收合杯架時的最大放置高度為 174 mm (6.85")。

6.6 滴水盤

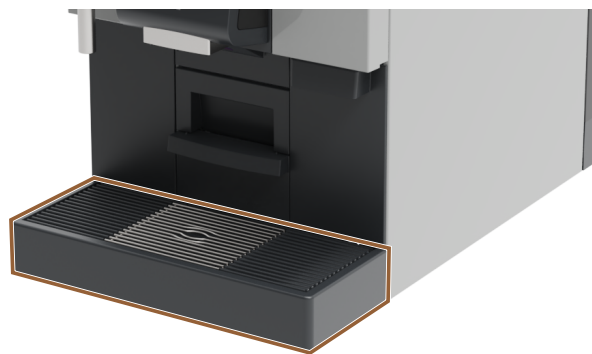


圖 7: 滴水盤

滴水盤將收集溢出的飲品、水滴和清潔水。滴水盤配有感測器，當需要清空滴水盤時會出現提示。此外，滴水盤感測器可偵測滴水盤是否已安裝。

滴水盤感測器位於滴水盤的右下方。

滴水盤分為如下類型：

- 不帶廢水出口開口
- 帶廢水出口開口（可後加裝的配置選項）

帶廢水出口開口：滴水盤在安裝過程中必須連接廢水軟管，此軟管通往外部廢水箱，或直接連接到廢水介面。

6.7 粉渣盒



圖 8: 開啟粉渣盒

粉渣盒用於收集咖啡渣餅。

此種粉渣盒可以向前從機器中取出清空。

6.8 開關

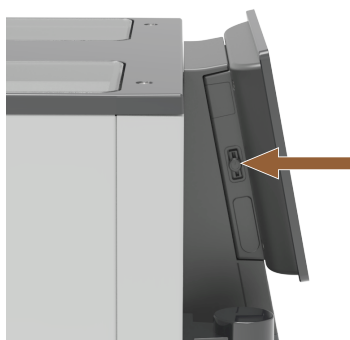


圖 9: 開關位置

開關位於顯示幕的左側。

開機時，短按電源開關按鈕。關機時，再次短按電開關按鈕。

6.9 可後續加裝的配置選項

以下說明所有可在機器上後續加裝的配置選項。

6.9.1 台下式拋渣口

本咖啡機可配備台下式拋渣口。

粉渣盒和機器底部有一個開孔，這個開孔延伸至櫃檯中。這樣咖啡渣將被收集到櫃檯下方的一個大容器中。

台下式拋渣口可收集更多咖啡渣餅。

6.9.2 供水管路連接

機器可透過加裝套件連接至飲用水與污水的供水管路連接。



注意事項

採用供水管路連接時，僅在咖啡機關機時才允許取出水箱。

7 運輸

本章提供有關安全且正確運輸的資訊，例如搬遷或維修作業時的運輸方式。

7.1 供貨範圍和附件

咖啡出口、牛奶出口、熱巧克力出口、牛奶吸槍

數量	產品編號	名稱	產品款式
1 個	33.4055.0000	咖啡出口蓋	全部
1 個	33.4054.8000	咖啡出口雙杯	全部
1 個	33.4054.0000	熱巧克力攪拌機出口 (軟管)	粉末槽
1 個	33.2914.9000	牛奶吸槍	基本牛奶
1 個	33.4136.8000	牛奶吸槍清潔刷	基本牛奶

咖啡粉渣盒

數量	產品編號	名稱	產品款式
1 個	33.2915.2000	粉渣盒	全部
1 個	33.2916.2000	粉渣盒 (台下式拋渣)	檯式拋渣口
1 個	33.2633.9000	粉渣盒滑動零件	檯式拋渣口

供水管路連接，出水

數量	產品編號	名稱	產品款式
1 個	03.1398.6001	供水管路套件	供水管路
2 公尺	33.0048.6200	排水軟管	供水管路

配件、工具

數量	產品編號	名稱	產品款式
1 公尺	33.0048.4100	牛奶軟管	基本牛奶
1 個	33.4089.5000	牛奶接頭	基本牛奶
1 個	33.4073.5000	Click + Clean 軟管接頭	基本牛奶
1 個	33.4089.7100	打泡器，綠色	基本牛奶
1 個	33.4089.7000	打泡器，橙色	基本牛奶
1 個	33.4054.1000	打泡器	基本牛奶
1 個	33.7006.5190	O 型圈 (摩擦活塞) 16 g	16 g 沖泡裝置
1 個	33.7010.1509	O 型圈 (摩擦活塞) 24 g	24 g 沖泡裝置
1 個	33.7007.1261	多功能工具	全部

咖啡豆槽、產品容器

數量	產品編號	名稱	產品款式
1 個	33.4051.0000	咖啡豆槽蓋	全部

數量	產品編號	名稱	產品款式
1 個	33.4051.0000	粉末槽蓋	熱巧克力
1 個	33.2916.5000	不含蓋子的粉末槽	全部

沖泡裝置

數量	產品編號	名稱	產品款式
1 個	33.2893.0399	沖泡裝置 16 g	16 g 沖泡裝置
1 個		沖泡裝置 24 g	24 g 沖泡裝置
1 個	33.0394.4100	O 型圈 (進水口)	全部
1 個	33.0398.4000	O 型圈 (咖啡出口)	全部

滴水盤

數量	產品編號	名稱	產品款式
1 個	33.4051.1200	滴水盤	全部

水箱

數量	產品編號	名稱	產品款式
1 個	33.4057.9000	水箱	全部
1 個	33.4059.1000	水箱蓋	全部
1 個	33.0396.1000	O 型圈 (水箱)	全部

濾鈣器、濾水器

數量	產品編號	名稱	產品款式
1 個	03.9333.0001	濾水器 (完整組件)	供水管路
1 個	33.2426.5000	濾水器更換匣	供水管路
1 個	33.2327.1000	更換匣轉接器 200	水箱
1 包	33.2332.2000	過濾器 200 更換匣 (VE 4 件裝)	水箱

文件、指引

數量	產品編號	名稱	產品款式
1 個		WMF Peak 50 操作指引	全部

保養計畫

數量	產品編號	名稱	產品款式
1 瓶	33.4102.5000	牛奶打泡器專用清潔劑	全部
2 瓶	33.7006.2869	液體除垢劑	全部
1 包	33.4102.4000	專用清洗藥片 (10 片)	全部
1 罐	33.4550.0000	專用清洗藥片	全部
1 個	33.0350.0000	管道用清潔刷	全部
1 個	33.2408.0000	清潔刷	全部
1 管	33.2179.9000	密封環潤滑脂摩力克	全部

數量	產品編號	名稱	產品款式
1 個	33.2593.6000	清潔容器	全部

其他資訊 產品編號請參閱機器的備件目錄

7.2 運輸條件



警告

資質不足的人員可能有受傷的危險！

操作不當可能導致嚴重的人身傷害和財產損失。

以下作業僅可由專業人員執行。



警告

機器重量可能損害健康！

機器重量超過個人單人可承受的允許負載。單人搬運或提起機器可能導致健康損傷。

☞ 請勿單獨提起或搬運機器。

☞ 提起或搬運機器時，務必由兩人共同進行。



小心

運輸時存在受傷危險！

運輸不當可能導致受傷。

☞ 注意當地所規定的一般健康和 safety 規範。



小心

有因機器傾倒而導致受傷的危險！

不當提起機器可能導致其傾倒。傾倒或掉落的機器可能造成傷害。

☞ 請勿單獨提起機器。

☞ 提起機器時，必須由兩人共同操作。



注意事項

不當運輸可導致財產損失！

機器搬遷時若運輸不當，可能會損壞機器。

☞ 運輸機器時請使用手推車。

☞ 請將機器妥善固定在手推車上，再拉動手推車。

☞ 在變更安裝位置前，請斷開飲用供水、電源及廢水出口開口的連接。

☞ 確保新位置無障礙物或凹凸不平。

8 安裝和調試



警告

資質不足的人員可能有受傷的危險！

操作不當可能導致嚴重的人身傷害和財產損失。

以下作業僅可由維修人員執行。



警告

機器重量可能損害健康！

機器重量超過個人單人可承受的允許負載。單人搬運或提起機器可能導致健康損傷。

☞ 請勿單獨提起或搬運機器。

☞ 提起或搬運機器時，務必由兩人共同進行。



小心

有因機器傾倒而導致受傷的危險！

不當提起機器可能導致其傾倒。傾倒或掉落的機器可能造成傷害。

☞ 請勿單獨提起機器。

☞ 提起機器時，必須由兩人共同操作。

機器營運方必須委託完成連接（電氣、水、排水）所需的現場預備作業。這些預備作業必須透過擁有牌照的安裝技工執行，同時遵守公共、國家以及地方性的法規。

自來水介面與排水的連接安裝必須由專業人員或製造商的維修部門完成。

製造商或其服務夥伴的維修技術人員僅有權將機器連接至已準備好的接口。他們無權進行現場安裝工程，也不對該工程負責。

8.1 開箱



小心

包裝材料易造成割傷和眼睛受傷！



尖銳的包裝材質可能造成受傷。剪切尼龍紮帶時可能使眼部受傷。



☞ 打開包裝時請戴好手套，並戴好護目鏡。

8.1.1 打開機器包裝

☞ 拆開機器包裝。

☞ 從附件箱中取出隨附的附件。

☞ 檢查包裝內是否有其餘附件。

☞ 檢查包裝內容物是否完好無損。

☞ 如有疑慮，請勿啟動機器，並聯繫服務合作夥伴。

☞ 請保留原廠包裝材料，若須寄回時可使用。

8.1.2 附件拆裝

紙箱內的包材包含配件。

☞ 請勿丟棄。

水箱及粉渣盒包含備件。

☞ 首次運作前請取出備件。

☞ 加水前須徹底沖洗粉渣盒和水箱。

可選配的雙粉末槽將裝在單獨的包裝內運送。如果機器配備此選配件，則必須在首次運作前將雙粉末槽裝到機器上。未安裝粉末槽則不允許運行咖啡機。

相關內容另請參見

▣ 技術資料 [▶ 18]

▣ 保固權益 [▶ 9]

▣ 供貨範圍和附件 [▶ 29]

8.2 安放

機器的使用地點需滿足下列條件：

- 機器不得在戶外使用。
- 安裝場地必須穩固、平坦，在承受機器重量的情況下不會變形。
- 安裝表面必須具備防水且耐熱的特性。
- 本機器禁止安放在高溫表面或熱源附近。
- 本機器不許安裝在會使用水管、蒸氣噴槍、蒸氣清潔機或類似裝置進行噴射或清洗的面積上。
- 機器的安裝位置應注意避免受到水噴濺。
- 機器的安放需確保經過培訓的人員能夠隨時對其進行照看。
- 按照現場安裝圖紙設定的必備能源介面與機器位置的距離不得超過 100 cm (39.4")。
- 遵守當地廚房技術之有效規定。
- 為維修和操作保留空間：
 - 上方留出足夠的空間填裝咖啡豆或粉末（建議 20 cm (7.87")）。
 - 機器背面和牆之間的距離至少為 5 cm (1.97")，以確保空氣循環。
 - 若是機器的接線須穿過桌檯往下方佈線，請注意管線所需的空間，可能限制下層的可用空間。
 - 若安裝濾水器：請參閱濾水器的操作說明書。

8.3 安裝條件

機器應按照各國和當地現行的電氣和衛生規定進行安裝。其中應包含採取足夠的回流保護措施。

所有機器側的介面在交付時都已運行準備就緒。

在安裝時，需要以下介面：

電氣

- 電源插座
 - 銘牌提供了有關必要最大熔斷電流的資訊。
 - 銘牌上會標示最低所需的電線截面。

水

- 3/8 英寸自來水介面或外部飲用水箱的連接

- 虹吸管或者連接直徑 20 mm 廢水軟管的外部廢水箱

附件

- 機器和附加設備通信的可選介面
- ☞ 為便於操作，機器背側應超出支承板約 5 cm (2")。
- ☞ 準備好安裝端介面。

相關內容另請參見

☞ 安放 [► 33]

8.4 連接電源



⚠ 危險

觸電危及生命！

連接機器時存在致命的觸電危險。

- ☞ 確保各相位的熔斷電流符合銘牌上規定的安培參數。
- ☞ 請確保設備可全極斷開電源。
- ☞ 請確保現場的電氣系統依各國相關法規施工。
- ☞ 建議透過漏電保護器連接。
- ☞ 電源線損壞時不得運行機器。由專業的維修技術人員立即更換損壞的電源線或插頭。
- ☞ 製造商建議您不要使用延長電纜線。如果一定要使用延長電纜線（最小橫截面：1,5 mm² / 14 AWG），則請遵守電纜的製造商數據（使用說明書）以及當地的規定。
- ☞ 佈置電源線時確保電源線不會將人員絆倒。不得將電源線穿過鋒利的邊角或懸在空中，也不得夾住電纜。請勿將電源線置於高溫物體表面並遠離油和腐蝕性的清潔劑。
- ☞ 請勿提起或拉扯設備電源線。不得通過拉扯電源線將插頭從插座中拔出。
- ☞ 不得用濕手接觸電源線或插頭。禁止將濕的插頭插入插座。



⚠ 危險

損壞的電源線或非原裝電源線可帶來致命危險！

如果電源線損壞或者為非原裝電源線，則存在觸電和引發火災的危險。

- ☞ 請僅使用原廠線材。可通過服務合作夥伴購買國家專用的原裝電源線。
- ☞ 可以自行更換兩側可插式電源線。
- ☞ 固定連接的電源線應由維修技術人員更換。



⚠ 警告

資質不足的人員可能有受傷的危險！

操作不當可能導致嚴重的人身傷害和財產損失。

以下作業僅可由合格電氣專業人員執行。

必須根據所在國的相關規定進行電氣連接。安裝場地的電壓必須與銘牌上給出的電壓保持一致。在安裝場地上，電源插座和電源開關必須方便操作人員觸及。

- ☞ 建立主電源連接。

確保現場的電氣設備必須根據 IEC 364 (DIN VDE 0100) 標準進行連接。為提高安全性，本裝置應預接一個 30 mA 額定故障電流的接地故障斷路保護開關 (EN 61008)。B 型故障電流保護開關能夠確保即使在平滑直流故障電流下也能響應。由此實現高度的安全性。

相關內容另請參見

▣ 產品描述 [► 23]

▣ 技術資料 [► 18]

8.5 連接供水



小心

不潔淨的水會損害健康！

未正確使用水可能對身體健康造成危害。

- ☞ 請確保水中不含污染與細菌。
- ☞ 不得向機器內添加反滲透水或者其他具有腐蝕性的水。
- ☞ 請確保碳酸鹽硬度介於 4 到 6 °dKH 或 8 到 12 °fKH 之間。
- ☞ 請確保總硬度值始終高於碳酸鹽硬度。
- ☞ 氯含量不得超過每升 50 mg。
- ☞ 請確保 pH 值介於 6.5 到 7 (中性 pH 值) 之間。
- ☞ 配有飲用水箱的機器 (內部 & 外部)：請每天以乾淨的水填充飲用水箱，並在加水前徹底沖洗飲用水箱。



注意事項

不良水質可導致財產損失！

受污染的水或不正確的水質參數可能導致機器損壞。

- ☞ 檢查水質是否符合建議，必要時進行最佳化。
- ☞ 用水必須清潔無污染，且遵守當地最大允許氯含量的相關規定。
- ☞ 不得向機器內添加反滲透水或者其他具有腐蝕性的水。
- ☞ 碳酸鹽硬度不得超過 4 – 6 °dKH (德國的碳酸鹽硬度) 或 8 – 12 °fKH (法國的碳酸鹽硬度)，並且總硬度值必須始終高於碳酸鹽硬度。
- ☞ 碳酸鹽硬度的最小值為 4 °dKH 或者 8 °fKH。
- ☞ pH 值必須介於 6.5 到 7 之間。
- ☞ 請務必使用機器隨附的新軟管套件 (自來水/廢水軟管)。

連接方式

以下機型可配備飲用水介面：

- 內部飲用水箱 (標準)
- 自來水介面
- 外部飲用水箱

以下機型可配備廢水介面：

- 標準污水出口
- 外部廢水箱
- 封閉的滴水盤 (無介面)



水質附加說明書包含了用於檢測水值以及應用過濾技術的資訊。可向製造商索取附加裝說明書，也可直接在下載門戶網站下載。

8.6 牛奶連接

牛奶儲量溫度必須根據牛奶溫度與合適的蒸氣噴嘴進行調整。

將合適的蒸氣噴嘴安裝於牛奶打泡器上。



圖 10: 綠色和橙色蒸氣噴嘴

顏色	牛奶溫度
綠色 (標準)	未冷藏牛奶 (16 至最高 22 °C)
橙色 (配件)	冷藏牛奶 (至 10 °C)

8.7 顯示器引導的啟用流程

機器的啟用由維修技術人員在操作現場執行。機器首次開機時自動運行首次運作程序。完成顯示器引導的初始啟用後，尚無法製作飲品，因為尚未配置飲品配方。維修技術人員將與操作方共同設定並校準飲品配方。

維修技術人員可以隨時啟動首次運作程序。

8.7.1 首次運作程式

首次運作程式在顯示幕上引導使用者按步驟執行首次運作。所設定的數值可在首次運作後進行變更。



圖 11: 將機器開機

- ☞ 使用開關按鈕啟動機器。
 - ✓ 咖啡機開機。
 - ✓ 首次運作程式啟動。
- ☞ 請依照顯示幕上的指示執行以下步驟。
- ✓ 一旦完全執行首次運作程式並進行所有必要的設定，咖啡機將重新開機。進行全自動校準。



⚠ 小心

由高溫液體導致的燙傷危險！

飲品、熱水和蒸汽出口處有燙傷危險。

- ☞ 飲品輸出或者清潔時請勿將手置於出口下方。
- ☞ 清潔前請務必鎖定操作面板，以防止誤觸操作。



⚠ 小心

高溫表面可導致燙傷危險！

在輸出飲品、清潔、除垢和期間，出口和鄰近表面將升溫。

- ☞ 請僅接觸流飲品出口上專設的位置。
- ☞ 輸出後請勿立即觸摸輸出口。
- ☞ 請等待五到十分鐘，直到機器冷卻。

裝入水箱濾水器（選配）

此為首次運作程式期間所進行的一個步驟。

當飲用水的碳酸鹽含量超過 5 °dKH 時，則須裝上前置濾水器，否則機器可能因鈣化堆積而導致損壞。水硬度為 0 至 5 °dKH 時不需濾水器。

檢測水硬度

- ☞ 可向自來水公司詢問飲用水硬度，或藉由配件中的碳酸鹽硬度檢測器（含指引）測得其硬度。隨供配件中含有碳酸鹽硬度檢測器。

濾水器容量

這款水箱配備的濾水器（200 l），在水硬度為 10°dKH 時，過濾容量為 200 公升。實際的有效容量取決於飲用水硬度，請參閱以下表格。

相關單位為「德國碳酸鹽硬度」（°dKH）。

水硬度	容量（公升）	水硬度	容量（公升）
< 5	無需濾水器	15	135
5	400	16	125
6	335	17	120
7	285	18	110
8	250	19	105
9	220	20	100
10	200	21	95
11	180	22	90
12	165	23	85
13	155	24	80
14	145	25	70

相關內容另請參見

■ 技術資料 [► 18]

9 操作

本章提供有關機器日常運行中，各項飲品製作功能的資訊。



⚠ 小心

小心滑倒受傷風險！

溢出的液體會導致機器周圍的地板濕滑。這可能導致滑倒受傷。

- ☞ 液體溢出後，請立即擦乾地板。
- ☞ 若地面有大量液體外漏，請使用移動式警示牌進行標示。



⚠ 小心

由高溫液體導致的燙傷危險！

飲品、熱水和蒸汽出口處有燙傷危險。

- ☞ 飲品輸出或者清潔時請勿將手置於出口下方。
- ☞ 清潔前請務必鎖定操作面板，以防止誤觸操作。



⚠ 小心

使用不當產品可能造成健康危害

粉末槽、咖啡豆槽、投入槽內僅可填充符合機器用途的產品。

- ☞ 請僅處理可食用且適用於機器的產品。

相關內容另請參見

📖 安全性 [▶ 11]

9.1 經常性額外步驟

本章提供機器日常運行中需定期執行的操作步驟。

9.1.1 填加咖啡豆槽 / 粉末槽



⚠ 警告

旋轉的研磨盤可能導致碾壓和切割傷害的風險！



研磨器中旋轉的研磨盤存在擠傷和割傷危險。

- ☞ 機器開機時不得將手伸入咖啡豆槽。
- ☞ 在對研磨器進行任何工作之前，請關閉機器並拔掉插頭。



注意事項

異物進入咖啡豆槽可能造成設備損壞！

異物進入後可能造成研磨器卡塞或阻塞，並導致研磨器損壞。這類損壞不包含在保固範圍內。

- ☞ 請勿將除咖啡豆以外的任何物品裝入咖啡豆槽中。



注意事項

堵塞可造成財產損失！

若填入不適用的成品飲品粉，可能導致粉末槽或粉末系統堵塞。

- ☞ 請僅填充適用於自動運行模式的飲品粉。
- ☞ 請勿過量填充粉末槽。
- ☞ 請勿壓緊或壓實粉末。



圖 12: 咖啡豆槽和粉末槽

- ☞ 請及時補充容器內容物。
- ☞ 若為可鎖定的咖啡豆槽：用鑰匙開啟咖啡豆槽的鎖。
- ☞ 取下咖啡豆槽的蓋子。
- ☞ 必要時，應在裝填咖啡豆桶前將容器和頂蓋上殘留的咖啡油脂清洗乾淨。
- ☞ 在咖啡豆槽中裝入所需的咖啡豆。
- ☞ 最多填加一日所需份量，以確保產品新鮮度。
- ☞ 加注量的原則是加注物不會接觸到容器蓋。
- ☞ 務必從前方往後方填加。
- ☞ 蓋上咖啡豆槽頂蓋。
- ☞ 若為可鎖定的咖啡豆槽：用鑰匙鎖上咖啡豆槽的鎖。
- ✓ 咖啡豆槽已裝載加注。



注意事項

選配雙粉末槽

可選配的雙粉末槽將裝在單獨的包裝內運送。如果機器配備**雙粉末槽**，則必須在首次運作前將雙粉末槽裝到機器上。

- ☞ 請勿在未安裝容器的情況下操作機器。此為違規情況。

9.1.2 使用牛奶

配備牛奶冷卻器



圖 13: 奶罐

- 將合適的蒸氣噴嘴安裝於冷藏牛奶的牛奶打泡器（橙色）上。
- ☞ 從冷卻器中取出奶罐。
- ☞ 將牛奶罐蓋子推向後側。
- ☞ 將牛奶填加至牛奶罐內。
- ☞ 重新將蓋子蓋上牛奶罐。
- ☞ 將牛奶軟管上的接頭插入牛奶罐蓋子上的接口。
- ☞ 小心將奶罐滑回原位。

配備牛奶吸槍（選項）



圖 14: 牛奶吸槍

- 將合適的蒸氣噴嘴安裝於未冷藏牛奶的牛奶打泡器（綠色）上。
- ☞ 將牛奶盒置於咖啡機左側。
- ☞ 打開牛奶吸槍的蓋子。
- ☞ 將 Plug&Clean 轉接器連接到牛奶吸槍。

- ☞ 將牛奶吸槍插入牛奶盒。
- ✓ 將牛奶吸槍插至牛奶盒底部。



注意事項

- ☞ 請每日清潔牛奶吸槍。
- ☞ 確保牛奶軟管未打結。

9.1.3 清空滴水盤



⚠ 小心

由高溫液體導致的燙傷危險！

滴水盤內可能存在高熱液體。

- ☞ 小心地移動滴水盤。
- ☞ 謹慎重新裝入滴水盤，以免不慎溢出水。

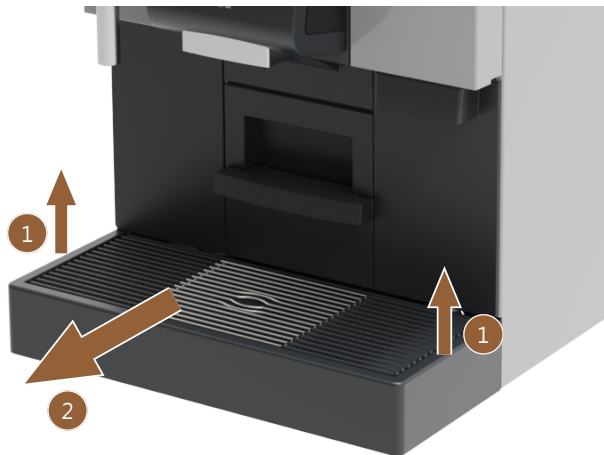


圖 15: 取出滴水盤

1 抬起滴水盤

2 拉出滴水盤

當達到最高水位時，即在顯示幕上顯示訊息。

- ☞ 將滴水盤從前側外緣稍微往上抬起，並將其從機器中拉出。
- ☞ 小心取出滴水盤，將其清空，然後再重新插回。
- ☞ 請注意，裝入滴水盤前，滴水盤底部和滴水盤感測器區域必須保持乾燥。
- ✓ 如果此區域中仍存有水分，則會重新出現**清空滴水盤**的訊息。



此貼簽表示應保持乾燥的區域。

若機器連接至排水管，滴水盤亦可拆下進行清潔。

相關內容另請參見

☞ 安全性 [► 11]

9.1.4 展開杯架

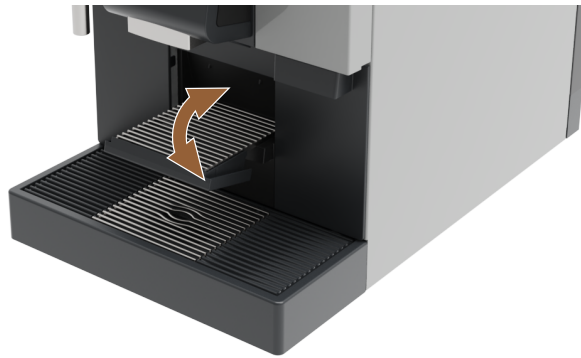


圖 16: 杯架展開

如欲展開杯架：

- ☞ 抓住杯架的把手。
- ☞ 將杯架完全向下翻轉。
- ✓ 杯架已展開。

9.1.5 清空粉渣盒

粉渣盒收集使用過的咖啡粉。粉渣盒可容納約 30 次沖泡過的咖啡渣。一旦必須清空粉渣盒時，會在顯示幕上顯示訊息。粉渣盒被取出時，飲品輸出即被鎖定。



圖 17: 拉出粉渣盒

- ☞ 收起杯架。
- ☞ 將粉渣盒從機器中取出。
- ☞ 清空並清潔粉渣盒。
- 杯架放置於粉渣盒上。
- ☞ 清空粉渣盒時，請務必握緊杯架。
- ☞ 將清洗過的粉渣盒放入機器。
- ☞ 在顯示幕上確定完成清空。



注意事項

如果粉渣盒在未完全清空的情況下被放回機器，粉渣盒會發生溢滿。這會導致機器髒污。這可能導致間接損失。

- ✎ 裝入前請確保粉渣盒已清空。
- ✎ 如果無法裝入粉渣盒，請檢查槽口內是否有咖啡渣並清除。

9.2 將機器開機



⚠ 小心

污染可能導致感染！

污染可能引發健康問題。污染可能導致健康傷害。

- ✎ 在安裝、調試或再次調試後，請務必進行清潔。
- ✎ 在停止運行數日之前和之後，請進行清潔。
- ✎ 在首次製作飲品前，請先執行顯示器引導的清潔程序。
- ✎ 在關機前請先執行沖洗程序。

本機首次開機時，將自動執行顯示器引導的啟用流程。啟用流程必須由維修技術人員執行。維修技術人員將對機器進行設定並執行硬體校準。



圖 18: 將機器開機

- ✎ 檢查機器的主電源連接。
- ✎ 短按電源鍵一次。
 - ✓ 發出聲音信號。
 - ✓ 機器啟動。
 - ✓ 機器開始加熱。
 - ✓ 開始自動溫水沖洗。
 - ✓ 達到所需溫度後，機器即準備就緒。
 - ✓ 隨即顯示觸控顯示幕操作介面。
- ✓ 機器已打開。

9.3 飲品供應

預先設定的飲品只需輕觸所需飲品的按鈕，即可開始輸出。



圖 19: 飲品選擇按鈕

- | | | |
|-------------------|---|-------------|
| 按鈕亮起 | = | 輸出就緒 |
| 按鈕不亮或頂部狀態列顯示紅色三角形 | = | 輸出未就緒或按鍵被鎖定 |
- ☞ 將合適大小的杯器放置於出水口下方。
 - ☞ 輕觸所需的飲品按鈕。

9.4 取消飲品輸出

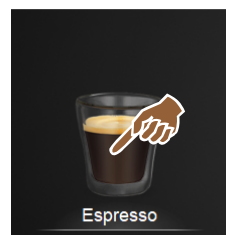


圖 20: 取消飲品

- ☞ 再次輕觸飲品按鈕。
- ✓ 飲品輸出即被中斷。

9.5 選用飲品修改程序



圖 21: 例如：額外咖啡師按鈕

顯示幕上的功能列中還可選擇其他按鈕。按鈕將在選擇飲品後出現在顯示幕上。

特殊按鈕 (選配)



圖 22: 例如：S-M-L 按鈕

特殊按鈕是為選用功能，可以在設定中單獨啟用。例如 S-M-L 份量預選功能為特殊按鈕。飲品必須先設定 S-M-L 份量才可調製。然後在選擇飲品前，可選定份量 **S** 或 **L**。因此只有對應份量的飲品按鍵才會亮起。

M = 預設飲品份量，無需預選

S = 比 M 少約 25 %

L = 比 M 多大約 25 %

調整杯量

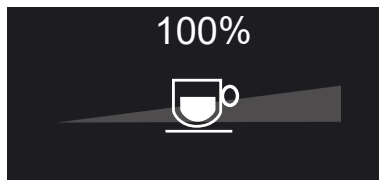


圖 23: 杯量滑桿

份量可依需求自由選擇。

9.6 牛奶或奶泡輸出

- ☞ 將合適大小的杯器放置於出水口下方。
- ☞ 輕觸標示為牛奶或奶泡的飲品按鍵。
- ✓ 根據配方的設定（配量方式、奶泡品質等）輸出飲品。

9.7 輸出熱水



圖 24: 熱水出口

- ☞ 請確保熱水出口下方已放置杯子或馬克杯。
- ☞ 輕觸 **熱水** 按鈕。
- ✓ 熱水將輸出。
- ✓ 達到設定的水量時，熱水輸出將自動停止。

9.8 使用投入槽



注意事項

不適當的咖啡粉可能導致機器損壞！

投入槽僅可使用研磨咖啡粉。

- ☞ 錯誤操作可能損壞機器。
- ☞ 請勿使用可溶性咖啡粉。
- ☞ 請勿使用過細研磨的咖啡粉。

使用者可將咖啡豆放入手動添加裝置中，以製作單杯飲品。

您可在飲品配置中設定含咖啡粉的咖啡飲品配置。配置可由維修技術人員進行。

透過投入槽使用咖啡粉之製作方式



圖 25: 打開投入槽

- ☞ 按下投入槽上方的蓋子將其打開 (push to open)。
- ☞ 用量勺盛取一份咖啡粉，倒入手動添加口中（最大值 15 g）。
- ☞ 關閉投入槽。
- ☞ 輕觸所需的飲品按鈕。
- ✓ 開始輸出飲品。

9.9 關閉機器



⚠ 小心

污染可能導致感染！

污染可能引發健康問題。污染可能導致健康傷害。

- ☞ 在安裝、調試或再次調試後，請務必進行清潔。
- ☞ 在停止運行數日之前和之後，請進行清潔。
- ☞ 在首次製作飲品前，請先執行顯示器引導的清潔程序。
- ☞ 在關機前請先執行沖洗程序。



⚠ 小心

機器沖洗可能導致燙傷危險！

進行機器沖洗時，飲品出口輸出熱水。

- ☞ 在機器沖洗期間，請勿將手伸至飲品出口下方。



⚠ 注意事項

未遵守操作說明將導致保固失效！

若未遵守安全與操作指示，導致機器損壞，恕不提供保固。

- ☞ 為避免機器損壞，請嚴格遵守操作手冊中的安全與操作指示。



圖 26: 關閉機器

開關位於顯示幕的左側。

- ☞ 短按電源鍵一次。(約 1 秒)。
- ✓ 機器關機。
- ☞ 將電源插頭從座中拔出。
- ☞ 若機器直有供水管路連接，請關閉主水龍頭。
- ☞ 機器已關閉。

10 清潔

系統必須清潔，方可保證其運作安全、無故障。清潔過程因此至關重要，請務必按照說明進行。

中斷清潔程式

僅當清潔程式正確完成後，機器方能運行就緒。

若清潔程式未正確完成（例如因電源中斷），必須重新執行清潔程式。



警告

資質不足的人員可能有受傷的危險！

操作不當可能導致嚴重的人身傷害和財產損失。

以下操作僅可由經操作人員授權並受過培訓的人員執行。



小心

小心滑倒受傷風險！

溢出的液體會導致機器周圍的地板濕滑。這可能導致滑倒受傷。

☞ 液體溢出後，請立即擦乾地板。

☞ 若地面有大量液體外漏，請使用移動式警示牌進行標示。



小心

由高溫液體導致的燙傷危險！

飲品、熱水和蒸汽出口處有燙傷危險。

☞ 飲品輸出或者清潔時請勿將手置於出口下方。

☞ 清潔前請務必鎖定操作面板，以防止誤觸操作。



小心

污染可能導致感染！

污染可能引發健康問題。污染可能導致健康傷害。

☞ 在安裝、調試或再次調試後，請務必進行清潔。

☞ 在停止運行數日之前和之後，請進行清潔。

☞ 在首次製作飲品前，請先執行顯示器引導的清潔程序。

☞ 在關機前請先執行沖洗程序。

10.1 清洗週期總覽

清潔程式

每日	每週	定時	自動	訊息
	X			系統清潔
X				攪拌機沖洗

每日	每週	定時	自動	訊息	
X					牛奶系統沖洗
	X				牛奶系統清潔 CIP
除垢					
每日	每週	定時	自動	訊息	
				X	除垢
人工清洗					
每日	每週	定時	自動	訊息	
X					清洗操作面板 (CleanLock)
X					清洗粉渣盒
		X			清洗收集槽
	X				清洗水箱
X					清洗滴水盤
X					清潔機殼
		X			人工清洗出水口
				X	沖泡器保養
		X			清洗沖泡裝置
		X			人工清洗牛奶系統
(X)	X				清洗攪拌機*
		X			清洗咖啡豆槽
		X			清潔粉末槽*
每日：					
		每日至少一次，並於需要時			
每週：		每週清洗			
定時：		視必要定期			
自動：		自動程序			
(X)		髒汙較嚴重時，每日			
*		選用（視規格而定）			

10.2 適用洗碗機的機器零件

列出的零件皆適用於洗碗機清洗。所有未列出的零件皆不適用於洗碗機清洗。

- 粉渣盒
- 滴水盤
- 滴水格柵
- 不含蓋子的加高咖啡豆槽
- 不含蓋子的粉末槽

10.3 清潔規定和條件



警告



細菌感染風險！

如果未按照規定維修和清潔，從食品衛生角度來看，輸出的飲品會損害健康。

- ☞ 清潔時請戴防護手套。
- ☞ 清潔前後請徹底沖洗雙手。
- ☞ 請每天清潔機器。
- ☞ 適用於配有牛奶系統的機器：每次加注前以及供應飲品後請清潔奶罐。
- ☞ 使用清潔粉進行牛奶系統清潔時：請勿將清潔劑放入奶罐內，務必使用藍色的清潔容器。
- ☞ 嚴禁將清潔劑加入飲用水箱（內部/外部）。
- ☞ 切勿混用清潔劑。
- ☞ 請將清潔劑與咖啡、牛奶和成品飲品粉（如有）分開放置。
- ☞ 不得使用金屬去污劑、刷子或清潔用具。
- ☞ 清潔後，請勿觸摸任何與飲品接觸的組件。
- ☞ 注意並遵循清潔劑的劑量以及安全提示。

HACCP 清潔方案

您在法律上有義務確保您的客人食用您提供的食物不致承受健康危險。（1997 年 08 月 05 日的食品衛生法規）

須實施 HACCP 清潔方案，以進行危險識別及評估。

HACCP 清潔方案：HACCP 代表危害分析重要控制點。

HACCP 清潔方案的目的是確保食品無害。觀察食品加工過程中或產品製作過程中可能存在的危險並進行風險評估。採取相應的措施降低風險。

在正確安裝、維護、保養和清潔的前提下，本公司機器與設備皆備符合 HACCP 要求。所有推薦的清潔劑皆專為清潔程式量身訂做。

使用我們的 HACCP 清潔方案監控定期清洗實施。

您應在您的營業場所內進行風險分析。其目標是識別並防止食品衛生的危險要點。為此必須制定並實施監控程序，必要時檢驗程序。採用正確的安裝、維護、保養和清潔措施能確保我們的咖啡機符合以上所列舉的要求。若無法正確執行咖啡機的保養和清潔措施，則牛奶飲品將在食品衛生方面成為潛在風險。

在遵守 HACCP 清潔方案方面，請注意以下幾點：

每日進行牛奶系統殺菌

- ☞ 請遵守清洗牛奶系統章節中的牛奶系統清洗規定。
- ☞ 只使用機器製造商核可的清潔劑。
- ✓ 可確保您的系統在營業開始時處於無菌狀態。



注意事項

可透過資訊按鈕打開最近的清洗紀錄。

可透過 USB 按鈕匯出 HACCP 紀錄檔。

營業開始時，請務必使用剛打開、預先冷藏的牛奶盒。

原廠包裝的保久奶通常不含有害病菌。

☞ 營業開始時請務必打開新的、預先冷藏的牛奶盒。

髒污的手或工具可能在開啟時傳染病菌。

☞ 打開牛奶盒時請保持絕對乾淨！

☞ 建議：使用 1.5% 脂肪含量的保久乳。

☞ 保持牛奶冰冷！

☞ 隨時準備一盒預先冷藏的新牛奶盒。

若是在營業期間不將其冷藏貯存，則必須快速將牛奶消耗完畢。

☞ 必要時將牛奶臨時冷藏貯存。

若是牛奶消耗量較低，則必須在營業期間將牛奶繼續冷藏。

營業開始時的牛奶溫度應約 6~8 °C。根據不同的設定，一公升牛奶約可提供 20 份卡布奇諾。

製造商提供各種不同的冷卻方式（例如輔助冷卻器或牛奶冷卻器）。

HACCP cleaning schedule

Month _____ Year _____

Only use chilled UHT milk, to prevent health risks due to bacteria.

For powder beverages, use only products that have not exceeded their expiration date.

Cleaning steps:

Daily

1. Switch-off rinsing
▷ Starts automatically when the machine is switched off.
Milk system rinsing and mixer rinsing are included in the switch-off rinsing cycle.
2. Clean the operating panel, grounds container, drip tray, and housing
▷ User Manual, Care chapter

Weekly

3. System cleaning
4. Clean the mixer and milk system manually
Clean the water tank

Regularly

5. Clean the product hoppers (beans/powder)
Clean the dispensing spouts and the brewing unit
▷ User Manual, Care chapter

Date	Cleaning steps					Signature
	Time					
	1	2	3	4	5	
1.						
2.						
3.						
4.						
5.						
6.						
7.						
8.						
9.						
10.						
11.						
12.						
13.						
14.						
15.						
16.						

Date	Cleaning steps					Signature
	Time					
	1	2	3	4	5	
17.						
18.						
19.						
20.						
21.						
22.						
23.						
24.						
25.						
26.						
27.						
28.						
29.						
30.						
31.						

圖 27: HACCP 清洗方案

10.4 清潔程式

10.4.1 系統清潔程式

系統清潔是一項自動清潔程式，搭配特殊清洗藥片清洗咖啡系統和咖啡機。

牛奶系統清潔包含隨後的牛奶系統沖洗與攪拌機沖洗，這些都是系統清潔的組成部分。

牛奶系統清潔需使用牛奶打泡器專用清潔劑。

若系統中提供冰美式配方，則在系統清潔時會同時清潔冷水通道。

系統清潔程式將持續 10 分鐘到 15 分鐘。清潔所需時間取決於是否僅需清潔咖啡系統，或在有牛奶製作後也需清潔牛奶系統。

系統會經過 200 次沖泡後自動出現系統清潔的提示訊息，最遲不會超過六天。飲品輸出會在 250 次沖煮後自動被鎖定，最遲不會超過七天。機器必須完成系統清潔後才能再次使用。



警告

清潔劑易引發中毒危險！



誤食清潔劑有中毒危險。



僅可使用製造商核可的清潔劑。



使用清潔劑前請仔細閱讀包裝說明以及安全資料單。如果未提供安全資料單，請向經銷商索取。



將清潔劑儲存在遠離兒童和無權限人員的位置。



不可以裸手接觸並勿食用清潔劑。

不得將清潔劑與其他化學藥劑混合。

清潔劑和除鈣劑只能用於規定用途（參見標籤）。

使用清潔劑過程中請勿飲食。

使用清潔劑的過程中請注意確保通風和排氣充足。

使用清潔劑過程中請穿戴防護手套與護目鏡。

使用清潔劑後請立即徹底沖洗雙手。



小心

高溫液體可能導致燙傷和健康問題！

機器在清潔過程中會輸出高溫清潔液與熱水。清潔液可能導致健康問題。高溫液體可能導致燙傷。

開始清潔前，請取下滴水格柵。

清潔期間禁止將手伸入飲品出口以及外部熱水出口的下方。

清潔過程中，請勿將任何飲品容器放置在飲品出口或熱水器下方。

啟動系統清潔

在每次清潔前，將至少容量 3 公升的收集容器放置於出水口下方。

在進行系統清潔前，請先用濕布清潔飲品出口的外部。

使用合適的刷子清潔出口。

打開保養選單。

輕觸系統清潔。

✓ 是否在清潔後關機？對話框將隨即開啟。

✓ 若選擇 是，則咖啡機將在清洗結束後關機。

✓ 若選擇 否，則咖啡機在清洗結束後重新開機。

請選擇是或否。

✓ 清潔程式在顯示幕上引導使用者按步驟執行系統清潔。

請遵循顯示幕提示。



圖 28: 投入清潔藥片

在清洗期間可能有少量的沖洗水進入粉渣盒內。這並非故障。

10.4.2 攪拌機沖洗清潔程式



⚠ 小心

機器沖洗可能導致燙傷危險！

進行機器沖洗時，飲品出口輸出熱水。

☞ 在機器沖洗期間，請勿將手伸至飲品出口下方。



注意事項

務必在運作前和運作後進行沖洗。

啟動攪拌機沖洗

可獨立啟動攪拌機沖洗。

☞ 打開**保養選單**。

☞ 輕觸**攪拌機沖洗**。

✓ 程式將在顯示幕上引導使用者按步驟執行攪拌機沖洗。

☞ 請遵循顯示幕提示。

10.4.3 牛奶系統沖洗清潔程式

牛奶系統沖洗的項目為牛奶軟管和打泡器。



小心

機器沖洗可能導致燙傷危險！

進行機器沖洗時，飲品出口輸出熱水。

👉 在機器沖洗期間，請勿將手伸至飲品出口下方。

啟動牛奶系統沖洗

可獨立啟動牛奶系統沖洗。若牛奶飲品輸出的間隔時間較久，則應進行此步驟。

👉 打開保養選單。

👉 輕觸牛奶系統沖洗。

✓ 程式將在顯示幕上引導使用者按步驟執行牛奶系統沖洗。

👉 請遵循顯示幕提示。

10.5 手動清潔

特定元件需手動清潔。

10.5.1 清洗觸控顯示幕 (CleanLock)



小心

飲品意外流出時有燙傷的危險！

清潔過程中，意外流出飲品可能導致燙傷。

👉 清潔前，請在維修功能表中關閉觸控螢幕或關機。



注意事項

清潔不當可能損壞觸控螢幕！

觸控式螢幕表面可能會因不當清潔而刮傷或損壞。

👉 僅可使用濕布清潔觸控螢幕。

👉 使用軟布清潔。

👉 不得使用清潔劑或研磨劑進行清潔。

👉 輕觸 **CleanLock** 以鎖定顯示幕。

✓ 15 秒倒數開始。

👉 清潔觸控顯示幕

✓ 在上一次碰觸的 15 秒後，觸控顯示幕將重新啟用。

✓ 觸控顯示幕已清潔完畢。

10.5.2 清洗粉渣盒（咖啡渣斜槽，選項）



圖 29: 拉出粉渣盒

- ☞ 收起杯架。
- ☞ 將粉渣盒從機器中取出。
- ☞ 清空並清潔粉渣盒。
- 杯架放置於粉渣盒上。
- ☞ 清空粉渣盒時，請務必握緊杯架。
- ☞ 在流動飲用水中沖洗粉渣盒。
- ☞ 使用濕抹布清潔粉渣盒並將其晾乾。
- ☞ 將清洗過的粉渣盒放入機器。
- ☞ 在顯示幕上確定完成清空。
- ✓ 粉渣盒已清潔完畢。

10.5.3 清洗沖泡裝置



⚠ 小心

因活動零件存在擠傷危險！

機器內運作的零件可能會對手指或手造成傷害。取出沖泡裝置時可能造成壓傷。

- ☞ 在將手伸入咖啡研磨器或沖泡裝置開口前，請務必關閉咖啡機並拔掉電源插頭。



⚠ 小心

高溫表面！

出口處和沖泡裝置溫度很高。

- ☞ 不得觸摸機器的高溫組件。
- ☞ 請僅接觸流飲品出口上專設的位置。
- ☞ 請待機器冷卻後再取下沖泡裝置。

確保沖泡裝置可觸及

- 必要時清洗沖泡裝置。
- ☞ 按下開關，直到機器關機為止

- ☞ 斷開機器電源。
- ☞ 將杯架摺疊至粉渣盒內。
- ☞ 取出粉渣盒。
- ☞ 取出收集槽。
- ☞ 取出滴水盤。
- ✓ 現在可觸及沖泡裝置。



注意事項

沖泡裝置滑脫可能導致損壞！

沖泡裝置有可能向下滑動。

- ☞ 在取出與裝回沖泡裝置時，請務必牢牢握住沖泡裝置。
- ☞ 切勿使用蠻力，以免造成破損。

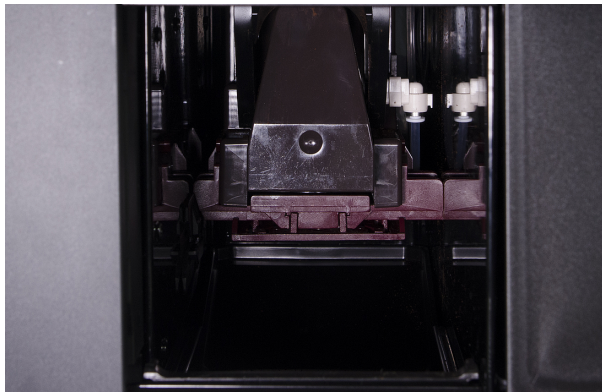


圖 30: 沖泡裝置準備取出

取出沖泡裝置

- ☞ 以一隻手從下方伸入沖泡裝置下方的槽內。
- ☞ 鬆開並握住鎖定裝置。
- ☞ 將沖泡裝置緩慢向下導引至最底部。
- ☞ 將沖泡裝置向前傾斜，並向前拉出。
- ☞ 取出沖泡裝置，同時牢牢握住。

拆解與清潔沖泡裝置

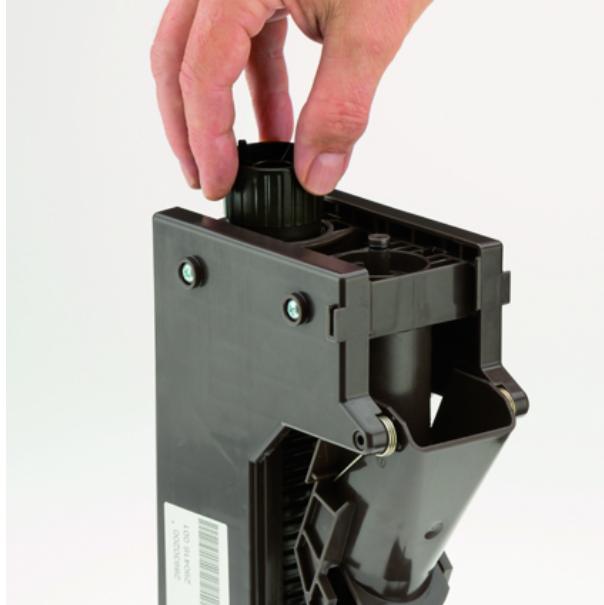


圖 31: 鬆開沖泡裝置螺紋

- 使用配件中的多功能工具。
- ☞ 以逆時針方向旋轉沖泡裝置頂部的螺紋體，直到刮片位於前方位置。

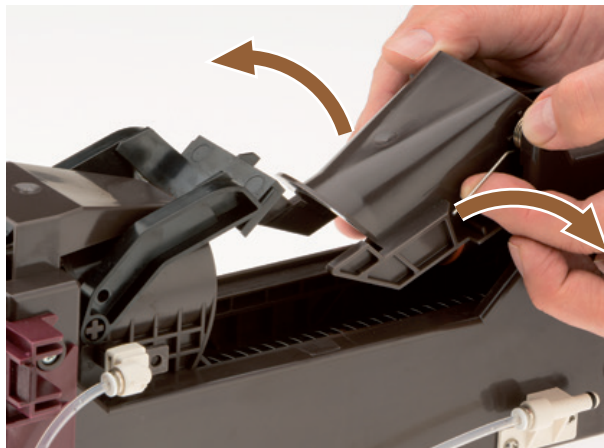


圖 32: 投入斜槽：撥開彈簧

- ☞ 將彈簧向外撥開並向下壓。
 - ✓ 如此可鬆解投入斜槽。
- ☞ 將投入斜槽向上翻起。
- ☞ 將沖泡篩子置於流動的水下或用一塊布清洗
- ☞ 使用一支毛筆或刷子移除殘留的咖啡粉
- ☞ 將沖泡裝置至於流動的水下沖洗



注意事項

清潔不當會導致沖泡裝置損壞！

沖泡裝置可能因為清潔劑或在洗碗機中受損。

- ☞ 一律只能用水清洗沖泡裝置。
- ☞ 絕不可將沖泡裝置置於洗碗機內清洗。

- ☞ 用一塊布擦乾沖泡裝置請確保沖泡裝置在安裝回機器前已完全乾燥。
- ☞ 清除槽內的咖啡粉殘渣。
- ☞ 將咖啡粉向前擦出，或使用吸塵器吸除。

組裝沖泡裝置

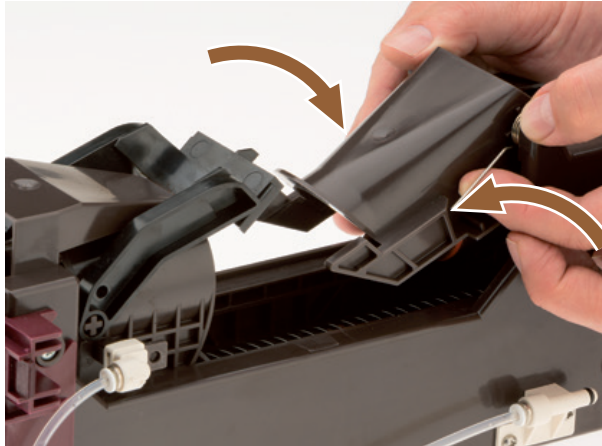


圖 33: 投入斜槽：掛回彈簧

- ☞ 將彈簧掛回投入斜槽。
- ☞ 請注意導向位置。
- ☞ 將已乾燥的沖泡裝置重新安裝。
- ☞ 將沖泡裝置上端的螺紋順時針旋轉，直到刮刀完全收回。



圖 34: 沖泡篩子

- ☞ 按住鎖定裝置並將沖泡裝置裝回槽口並推入至最後方的後壁
- ☞ 將沖泡裝置往上垂直推動，直到鎖定裝置卡入。
- ☞ 將粉渣盒裝上。
- ☞ 將滴水盤裝回。

若是沖泡裝置在裝入時受到阻力：

- ☞ 使用多功能工具將沖泡裝置頂部的螺紋體略微左右旋轉，直到沖泡裝置滑入導軌內。

10.5.4 清洗收集槽

收集槽位於粉渣盒下方。

每週取出並清洗收集槽。必要時清洗收集槽。

收集槽中少量水份並不代表洩漏，而是系統條件所致。

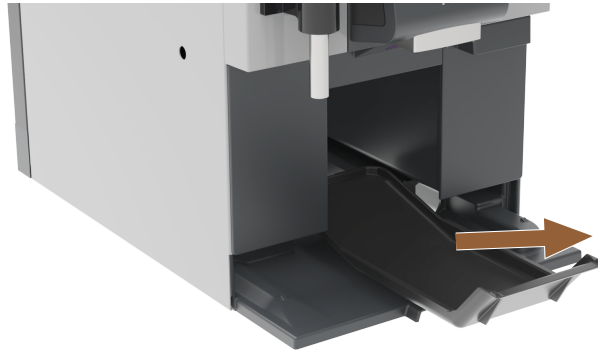


圖 35: 取出收集槽

- ✎ 取出粉渣盒。
- ✎ 取出收集槽並以乾淨的飲用水徹底清洗
- ✎ 將收集槽擦乾後重新放回機器。
- ✎ 將粉渣盒裝上。
- ✓ 收集槽已清潔完畢。

10.5.5 清洗水箱

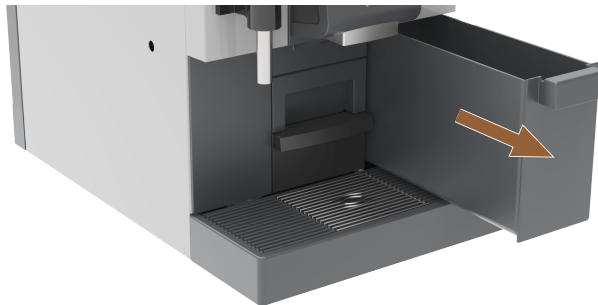


圖 36: 取出水箱

- ✎ 每週徹底以清水沖洗水箱。

10.5.6 清洗滴水盤



小心

由高溫液體導致的燙傷危險！

滴水盤內可能存在高熱液體。

- ✎ 小心地移動滴水盤。
- ✎ 謹慎重新裝入滴水盤，以免不慎溢出水。



注意事項

溢流可能造成財產損失！

若滴水盤中的廢水出口阻塞，則將導致滴水盤溢水。

清潔和除垢前：

- ✎ 檢查廢水出口是否暢通。
- ✎ 檢查廢水出口的排水速度。

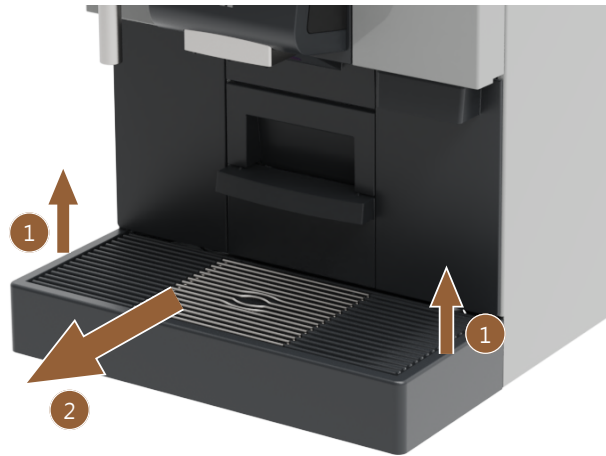


圖 37: 取出滴水盤

1 抬起滴水盤**2 拉出滴水盤**

- ☞ 將滴水盤從前側外緣稍微往上抬起，並將其從機器中拉出。
- ☞ 取出滴水格柵，並使用清潔刷清潔。
- ☞ 徹底清潔滴水盤。
- ☞ 用乾淨的飲用水徹底沖洗滴水盤和滴水格柵。
- ☞ 擦乾滴水盤和滴水格柵。
- ☞ 將滴水盤和滴水格柵重新裝入機器。
- ✓ 滴水盤已清潔完畢。

**注意事項**

裝入滴水盤前，滴水盤底部和滴水盤感測器區域必須保持乾燥。感測器位於滴水盤的右下方。如果此區域中仍存有水分，則會重新出現**清空滴水盤**的提示訊息。

10.5.7 清潔外表面**小心**

外殼底座的鋒利邊緣可能導致割傷！



清潔機器底部或機器下方的檯面（機器支腳較高）時，外殼底座的鋒利邊緣可能會導致割傷。

- ☞ 清潔機器底部和機器下方的檯面時，請戴上手套。

**注意事項**

清潔不當會導致機器表面損壞！

機器表面可能會因不當清潔而刮傷或損壞。

- ☞ 使用軟布清潔。
- ☞ 僅可使用溫和的清潔劑。
- ☞ 不可使用強鹼性、含酒精或去油脂的清潔劑或研磨劑。

鹼性清潔劑與溶劑具有耐抗性問題，例如丙酮、碳、四氯化碳，顏料稀釋劑或酒精化合物 >5%、氨、苯、甘油、二甲苯，去污劑，去油洗劑和強力玻璃噴霧等溶劑亦皆不適用。

- ☞ 使用開關按鈕關閉機器。
- ☞ 應讓機器自然冷卻。

- ☞ 使用乾淨的濕布擦拭機器的外表面。
- ☞ 使用細毛織布將表面擦乾。
- ✓ 機殼已清潔完畢。

10.5.8 人工清洗飲品出口

- 飲品出口必須定期清潔。
- ☞ 僅可用濕布清潔飲品出口外部。
- ☞ 使用合適的刷子清潔出水口。
- ✓ 飲品出口已清潔完畢。

10.5.9 人工清洗牛奶系統



警告

因牛奶系統清潔存在灼傷危險！



牛奶系統清潔劑可能在接觸眼睛時造成嚴重的眼睛傷害。



☞ 請勿裸手接觸清潔劑，請詳閱隨附的安全資料單。

☞ 務必避免牛奶系統清潔劑進入眼睛。

☞ 清潔時請戴上防護手套和護目鏡。

☞ 使用內建水箱的除垢劑除垢時：除垢過程中，請勿取出裝有清潔劑的水箱和用於收集清潔液的容器。請等待顯示幕提示。



小心

飲品意外流出時有燙傷的危險！

清潔過程中，意外流出飲品可能導致燙傷。

☞ 清潔前請先關閉機器電源。



小心

如果未安裝打泡器，蒸氣噴嘴可能造成燙傷！

不含打泡器的蒸氣噴嘴可能噴出高溫蒸氣。

☞ 切勿在未安裝打泡器的情況下安裝蒸氣噴嘴。

手動進行牛奶系統清潔

如有需要，系統清潔後，必須進行人工清洗打泡器和蒸氣噴嘴。

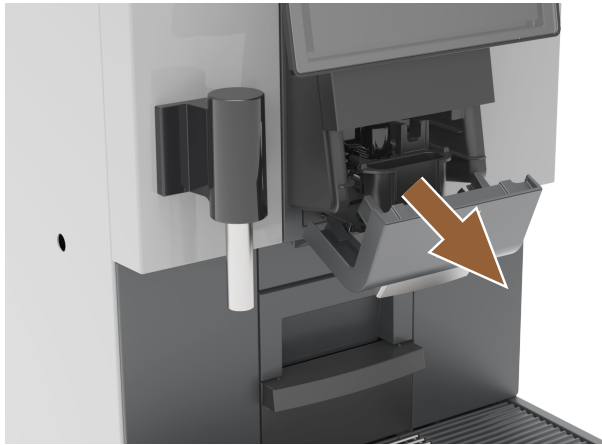


圖 38: 取下蓋板

- ☞ 取下出水口前的蓋板。



圖 39: 取下打泡器與蒸氣噴嘴

- ☞ 取下打泡器與蒸氣噴嘴。
- ☞ 將各零件拆開，用溫水徹底清洗乾淨。
- ☞ 用一塊濕布清潔出水口內的導件。
- ☞ 使用隨供清潔刷清洗通道和接頭。
- ☞ 將 5 ml 的專用清潔劑混合 0.5 公升的溫飲水。
- ☞ 將所有零件和清潔刷放入準備好的清潔液中，使所有零件完全被清潔液覆蓋。
- ☞ 5 小時後，用刷子徹底清潔所有零件。
- ☞ 用乾淨的飲水徹底沖洗所有零件。

組裝打泡器

- ☞ 組裝前先將零件潤濕。請勿塗油。



圖 40: 組裝打泡器

- ☞ 將各零件組裝，並用力按壓在一起。
- ☞ 將打泡器裝入出口。

清洗牛奶軟管

- ☞ 將牛奶軟管的一端浸入清潔液中。
- ☞ 將其餘的牛奶軟管縱向浸入清潔液中。
 - ✓ 此步驟可防止空氣氣泡殘留在牛奶軟管中。
- ☞ 確保所有零件都完全被清潔液覆蓋。

10.5.10 清洗粉末攪拌器

清洗的次數以使用的粉末而定。

- ☞ 沖洗粉末攪拌器。



圖 41: 顯示幕向左：打開機門

- ☞ 將顯示幕向左推動。
- ☞ 打開右側機門。



圖 42: 攪拌杯

- ☞ 握住把手，將攪拌杯往前拉。
- ☞ 略微抬起攪拌杯，讓內含的殘餘水份流出。
- ☞ 將攪拌機軟管從攪拌杯朝出水口方向拉出，並從導件取出。
 - ✓ 現在可看到攪拌機的旋槳。
- ☞ 用一塊布清潔旋槳。
- ☞ 拆解兩件式的攪拌杯。
- ☞ 將兩個攪拌杯零件和攪拌機軟管置於流動的溫飲水下進行清洗。
- ☞ 將所有零件完全晾乾。

組裝攪拌杯

組裝時，所有開口必須朝同一個方向。



圖 43: 組裝攪拌杯

- ☞ 將攪拌機軟管穿過導件裝入出水口。
- ☞ 將攪拌杯裝回，直到卡入。
- ☞ 將攪拌機軟管連接到攪拌杯上。確保連接穩固。

10.5.11 清洗咖啡豆槽

固定安裝的咖啡豆槽可在需要時或定時進行清洗。

建議：每月



小心

頭髮存在可能被研磨器捲入的危險



披頭散髮容易導致頭髮卡入研磨頭並被捲入機器內。

☞ 開啟研磨頭前，請戴上髮網保護頭髮。



小心

因活動零件存在擠傷危險！

機器內運作的零件可能會對手指或手造成傷害。取出沖泡裝置時可能造成壓傷。

☞ 在將手伸入咖啡研磨器或沖泡裝置開口前，請務必關閉咖啡機並拔掉電源插頭。

☞ 短暫按下開關（約 1 秒）。

✓ 機器關機。

☞ 拔下電源插頭。

如果安裝了多個咖啡豆槽，則必須對每個咖啡豆槽執行以下步驟。

☞ 取下咖啡豆槽蓋子，清空咖啡豆槽。

☞ 僅可使用濕布清潔咖啡豆槽。

☞ 使用隨供刷子清潔咖啡豆槽內的鎖止元件。

☞ 小心地將咖啡豆槽晾乾。

☞ 重新裝滿咖啡豆槽，然後蓋上蓋子。

✓ 咖啡豆槽已清潔完畢。

加高粉末槽（選配）

☞ 解鎖加高粉末槽。

☞ 將加高粉末槽向上翻起。

☞ 使用濕抹布清潔加高粉末槽並將其晾乾。

☞ 將加高粉末槽重新裝入機器並鎖定。

✓ 加高粉末槽已清潔完畢。

10.5.12 清潔粉末槽

粉末槽可在需要時或定時進行清洗。

建議：每月。

清洗的次數以使用的粉末而定。

☞ 短暫按下開關（約 1 秒）。

✓ 機器關機。

☞ 拔下電源插頭。



圖 44: 取出粉末槽

1 向前拉動固定支架

2 抬起粉末槽

- ☞ 向前拉動固定支架，即可釋放粉末槽。
- ☞ 將粉末槽向上從機器中抬出。
- ☞ 取下粉末槽蓋子，清空粉末槽。
- ☞ 僅可使用濕布清潔粉末槽。

拆卸粉末槽



圖 45: 粉末槽與零件、計量螺絲

- ☞ 旋下前後旋緊螺母。
- ☞ 拉出計量螺絲，取下出口蓋。
- ☞ 用濕布徹底擦拭粉末槽。

清洗零件

- ☞ 使用提供的清潔刷徹底清潔計量螺絲的各個零件。
- ☞ 將粉末槽和零件徹底晾乾。

組裝並插入各個零件

- ☞ 重新組裝計量螺絲
- ☞ 將計量螺絲插入粉末槽中
- ☞ 旋上鎖緊螺母。
- ☞ 確保出口蓋位於正確位置。
- ☞ 將粉末裝入粉末槽，蓋上蓋子。
- ☞ 關閉鎖止裝置。
- ✓ 粉末槽已清潔完畢。

加高粉末槽（選配）

- ☞ 解鎖加高粉末槽。
- ☞ 將加高粉末槽向上翻起。
- ☞ 使用濕抹布清潔加高粉末槽並將其晾乾。
- ☞ 將加高粉末槽重新裝入機器並鎖定。
- ✓ 加高粉末槽已清潔完畢。

11 保養



警告

資質不足的人員可能有受傷的危險！

操作不當可能導致嚴重的人身傷害和財產損失。

維護和安全相關工作只能由維修人員執行。



警告

機器重量可能損害健康！

機器重量超過個人單人可承受的允許負載。單人搬運或提起機器可能導致健康損傷。

☞ 請勿單獨提起或搬運機器。

☞ 提起或搬運機器時，務必由兩人共同進行。



小心

有因機器傾倒而導致受傷的危險！

不當提起機器可能導致其傾倒。傾倒或掉落的機器可能造成傷害。

☞ 請勿單獨提起機器。

☞ 提起機器時，必須由兩人共同操作。



小心

小心滑倒受傷風險！

溢出的液體會導致機器周圍的地板濕滑。這可能導致滑倒受傷。

☞ 液體溢出後，請立即擦乾地板。

☞ 若地面有大量液體外漏，請使用移動式警示牌進行標示。

機器需定期保養。亦包括與安全相關的活動。

除少數例外情況外，操作人員不得獨立執行維護及涉及安全性的活動。請務必立即聯絡製造商授權的服務合作夥伴，以執行任何此類待處理的維護或涉及安全性的活動。服務合作夥伴將對機器執行所有必要的活動。

一旦達到保養或安全相關活動的時間點，機器將在顯示器上發出資訊。機器可以繼續正常運行。

保養時間取決於不同因素，但主要取決於機器的負荷情況以及安全閥的使用壽命。

安全閥必須每兩年更換一次。


11.1 維護層級

依規定有以下維護層級：

1. **除垢：**可經由操作人員 / 運營方自行執行。
2. **根據顯示幕上的訊息進行：**僅可透過經過培訓的人員或服務合作夥伴進行維護，因為必須在此進行安全性檢測。

有關更多的維護工作及維修，請洽詢您的服務合作夥伴。可在機器上的地址標籤上以及出貨單上找到電話號碼。

相關內容另請參見

 備件與客服 [► 9]

12 除垢



警告

因酸液存在灼傷危險！



除垢過程中會產生酸液。這可能導致刺激皮膚和嚴重刺激眼睛的危險。



☞ 請仔細閱讀除垢劑包裝上的產品資訊。

☞ 請勿裸手接觸除垢劑，請詳閱隨附的安全資料單。

☞ 除垢時請戴上防護手套和護目鏡。

☞ 請務必避免除垢劑遭到誤食。

☞ 使用內建水箱的除垢劑除垢時：除垢過程中，請勿取出裝有清潔劑的水箱和用於收集清潔液的容器。請等待顯示幕提示。



小心

由高溫除垢液導致的燙傷危險！

除垢過程中，高溫的除垢液將從出口流出。可能發生燙傷危險。

☞ 只有在機器完全組裝完畢後才能開始除垢。

☞ 如配備可移動式飲品出口：將飲品出口推至最低位置。

☞ 除垢過程中請勿將手伸到熱水出口下方。



小心

高溫表面可導致燙傷危險！

在輸出飲品、清潔、除垢和期間，出口和鄰近表面將升溫。

☞ 請僅接觸流飲品出口上專設的位置。

☞ 輸出後請勿立即觸摸輸出口。

☞ 請等待五到十分鐘，直到機器冷卻。



注意事項

錯誤除垢產可能造成財產損失！

使用未經機器製造商推薦的除垢產品會導致機器損壞。因使用其它除鈣劑而產生的損壞，本公司將不承擔任何責任並喪失保固權益。

☞ 僅允許使用機器製造商公司推薦的除垢產品。

☞ 只能使用直接從包裝中取出的除垢筒。

☞ 進行除垢前必須認真閱讀包裝上的說明資訊和安全資料單。如果未提供安全資料單，請向經銷商索取。

水硬度、水流量、和是否安裝濾水器，皆會影響除垢的時間點。機器將計算並顯示此時間點。

除垢過程分成四個階段。

- 冷卻程序 (機器受熱時)
- 準備工作
- 除垢
- 沖洗

除垢整體時間

除垢流程須時約 80 分鐘。此程序不可在任何階段中斷。

所需工具

除垢需以下項目：

- 2 瓶液體除垢劑 (各 0.75 公升)
- 1 瓶水 (0.75 公升)
- 3 公升收集容器

執行除垢

請遵循顯示幕引導逐步操作本程式。按下開始，請按照順序進行。

- ☞ 打開保養選單。
- ☞ 輕觸**除垢**。
- ☞ 請遵循畫面中的說明。
- ✓ 系統將執行除垢。

13 軟體設定

設定飲品和其他軟體設定時，亦應遵循操作機器時的安全注意事項。

☞ 請遵守所有操作安全說明。

13.1 軟體概覽

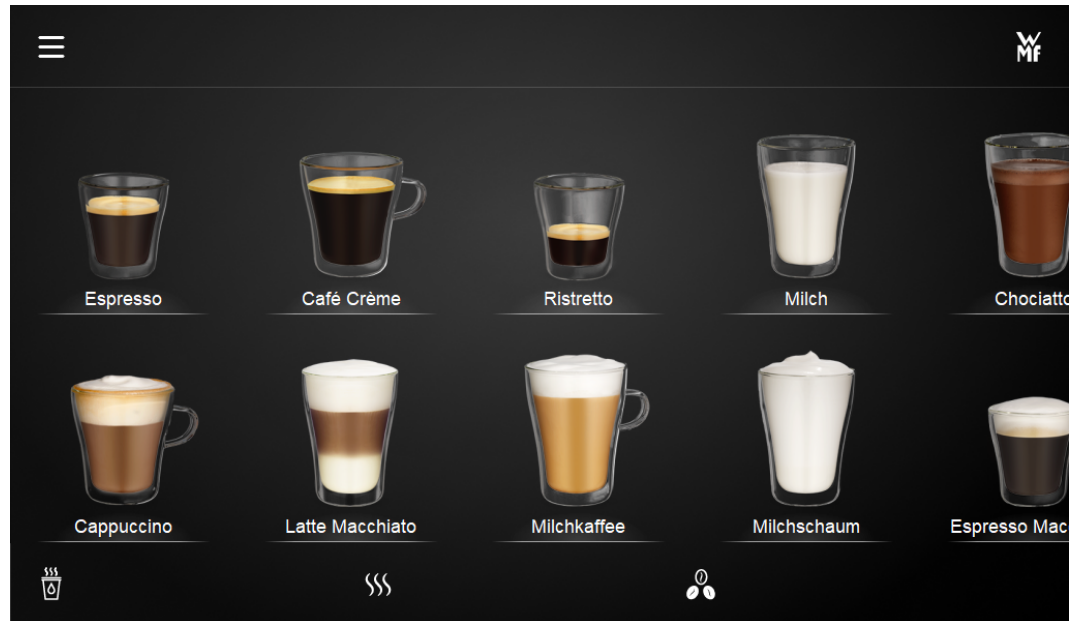


圖 46: 運行就緒狀態顯示幕

根據設定和機器規格，可使用顯示幕上的按鈕和符號。

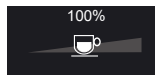
運行就緒狀態顯示幕中的功能



節能模式（開啟）



S-M-L 特殊按鈕



調整杯量



溫水沖洗



Barista（咖啡濃度）



無咖啡因按鈕

主選單功能



保養



飲品













資訊



系統

	結算		操作選項
	計時器		語言
	USB		PIN 碼權限
	節能模式		PIN 碼存取

選單的功能

	返回主選單，返回上一選單		確認數值 / 設定
	PIN 碼輸入		刪除數值 / 設定
	繼續，往前，開始		測試調製
	載入設定		返回
	儲存設定		打開鍵盤

顯示幕上的訊息

	錯誤訊息		牛奶溫度顯示 (選項)
---	------	--	---------------

13.2 畫面 — 運行就緒

運行就緒時所顯示的操作元件內容會根據機器的選項和個別設定而定。

所有輸出就緒的飲品按鈕皆會亮起。



圖 47: 例如：卡布奇諾按鈕

在顯示幕上水平滑動，可以顯示更多輸出就緒的飲品。按下所需的飲品按鈕後，隨即輸出飲品。

溫水沖洗按鈕



圖 48: 溫水沖洗按鈕

☞ 輕觸 **溫水沖洗** 按鈕。

✓ 隨即開始以溫水沖洗咖啡管線。

溫水將沖泡系統加溫，並確保最佳的咖啡溫度。

建議在長時間沖泡後進行溫水沖洗，特別在輸出一杯濃縮咖啡前。

咖啡師按鈕



圖 49: 咖啡師按鈕

咖啡師按鈕可供使用者變更咖啡濃度。咖啡濃度的變更將一次性用於下一次沖泡。

	顯示內容	咖啡濃度
預設	2 顆咖啡豆	正常，如預設
按 1 下	3 顆咖啡豆	較預設濃度增加 15%*
按 2 下	1 顆咖啡豆	較預設濃度降低 15%*

* 每次沖泡最高咖啡粉量為 15 g

S-M-L

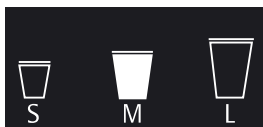


圖 50: S-M-L 功能

S-M-L 操作元件可供使用者預先選擇飲品尺寸。飲品設定必須在輸出前完成。

第二咖啡類型 (DECAF)

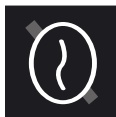


圖 51: DECAF 按鈕

☞ 在機器資料中，將其中一個咖啡研磨器設定為**無咖啡因**。

☞ 在操作選項中選擇**無咖啡因**。

✓ 功能列中會顯示一個劃線的咖啡豆符號。

☞ 在選擇飲品前，請先點選**DECAF**按鈕。

✓ 接下來所選的飲品將使用無咖啡因咖啡研磨器中的咖啡豆進行製作。

調整杯量

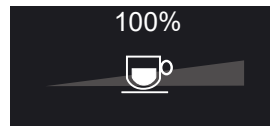


圖 52: 杯量滑桿

使用滑桿選擇下一杯飲品的飲品份量。

13.3 畫面 — 保養



⚠ 小心

機器沖洗可能導致燙傷危險！

進行機器沖洗時，飲品出口輸出熱水。

☞ 在機器沖洗期間，請勿將手伸至飲品出口下方。



圖 53: 選單 → 保養



圖 54: 保養畫面，含沖泡裝置保養

- 1 系統清潔**可以在關機後進行，也可以不關閉機器進行。
經過六天或 200 次沖泡後自動出現系統清潔的提示訊息。經過七天或 250 次沖泡後則鎖定飲品輸出。機器必須完成清潔後才能再次使用。
- 2 CleanLock** 會在最後一次觸碰後將顯示幕鎖定 15 秒，以供使用者清潔顯示幕表面。在上一次碰觸的 15 秒後，顯示幕將重新啟用。
- 3 水硬度、水流量、和是否安裝濾水器**，皆會影響**除垢**的時機。機器將計算並顯示此時機。
- 4 攪拌機沖洗**指的是粉末攪拌器的清潔。

5 您可以在這裡存取動畫式**指引**，包含清潔程式以及咖啡出口、奶泡器、牛奶軟管、攪拌系統、濾水器更換和拆卸與安裝。

6 達到 15,000 次沖泡後，必須更換**沖泡裝置**的 O 型圈。如果已超過了使用壽命，將每日提示一次需要更換 O 型圈。接著必須確認更換。

完整的說明與動畫示範可在主選單的**保養** -> **沖泡裝置保養**存取。

7 **牛奶系統沖洗**牛奶軟管與牛奶噴嘴和奶泡器。

8 更換**過濾器**是避免咖啡機損壞的必要操作。

當過濾器有效量不足 25% 時，每次開機時將顯示剩餘的有效量。

當過濾器有效量為 0% 時，則每三個小時提示一次，必須更換濾水器。

更換過濾器後，接下來將進行濾水器和水流系統的沖洗與通風程式。同時熱水從熱水出口流出。

接著必須確認更換。

13.4 飲品設定



圖 55: 選單 → 飲品

飲品設定選單可設定顯示幕中所顯示的飲品種類。設定包含配方、份量、飲品按鈕的配置以及視覺呈現方式。

13.4.1 指定飲品配方

各飲品按鈕可分別指定為特定的飲品配方

測試調製



圖 56: 測試調製按鈕

在許多飲品設定中，在儲存配方之前可使用新的設定進行測試調製。



圖 57: 例如：卡布奇諾按鈕

☞ 依個人化需求更改設定。

☞ 輕觸 **測試調製** 按鈕。

✓ 該飲品將以新設定的數值輸出。

儲存配方



圖 58: 儲存配方按鈕

- ☞ 如果這款飲品符合您的需求，請輕觸**儲存**按鈕。
- ✓ 已變更的配方將儲存。

載入配方



圖 59: 載入配方按鈕

此按鈕可讓您將已儲存的配方指地給飲品按鈕。

- ☞ 輕觸所需的飲品按鈕。
- ☞ 輕觸 **載入配方** 按鈕。
 - ✓ 下級選單將隨即打開。
- ☞ 選擇所需的配方。
- ☞ 輕觸 **儲存配方** 按鈕。
 - ✓ 此飲品按鍵將分配為新配方。

13.4.2 份量、杯架動畫、多次沖泡和配量方式

份量




圖 60: 份量按鈕

- ☞ 設定所需份量。
 - ✓ 配方將進行對應的調整。
- 100 % 符合之前所儲存的數值。

杯架動畫

如果之前在每杯飲品的份量中啟用了**份量動畫**，則選取飲品後會顯示**杯架動畫**。為此，請選擇**杯架動畫**鍵。

- ☐ 飲品輸出流程：
 - ☞ 輕觸所需的飲品按鈕。
 - ✓ 在顯示幕上顯示動畫。
 - ☞ 點選  以確認。
 - ✓ 飲品輸出。

S-M-L 功能

S-M-L 功能可在**系統**選單中啟用。**系統**設定中還可以更改所有飲品的指定標準填充量偏差量。若需設定單次飲品的偏差量，必須在**份量 (飲品設定)** 下單獨更改 S-M-L 量。

每份飲品份量也可單次設定啟用或停用。停用表示該飲品份量無法選擇。接著使用者必須儲存設定。

S-M-L 份量

必須在系統中啟用 S-M-L 功能後，才能設定份量。產生 S 和 L 兩種份量的配方。M 份量為預設值（中間）。

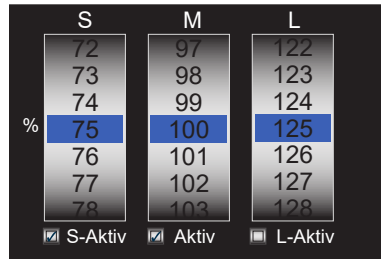


圖 61: S-M-L 設定

預設值：

- S = 比 M 少 25 %
- L = 比 M 多 25 %

多次沖泡

飲品將依照設定進行多次沖泡。可使用按鍵最多輸出十二次的飲品份量。

多次沖泡可用於咖啡和牛奶混合飲品、以及配量方式為 **計量** 的熱水輸出。

配量方式

配量方式可用於熱水、奶泡、牛奶和蒸氣。所有其他飲品輸出時均已配量完畢。

配量方式	描述
啟閉	僅輸出至所設定的份量。可重新按一次按鍵取消輸出。
自訂流量	在按住按鍵的同時輸出飲品。
啟閉自訂流量	短按按鍵即開始啟閉方式的輸出。 長按按鍵超過 1 秒時開始自訂流量方式輸出。
計量	輸出所設定的份量。此配量方式可用於牛奶、奶泡和熱水。

13.4.3 變更配方



圖 62: 配方按鈕

此按鈕可讓您變更配方的設定。



圖 63: 變更配方的畫面

目前配方成份

在此顯示當前配方所包含的配料。

調製順序為從左到右。上下排列為同時調製的配料。

若所需的選項在技術上無法執行，軟體將顯示訊息。

配料存量

在此顯示配方中可使用的配料。

☞ 按下所需的配料，並拖放至目前的配方成份中。

刪除配料



將標記的配料從目前的配方成份中刪除。

變更配料



將標記的配料從目前的配方成份中變更。

☞ 選取配料，然後輕觸**變更配料**按鈕。

✓ 選單 **變更配料**將隨即開啟。

☞ 可看到所選配料的設定方式。

✓ 顯示已儲存資料和目前的資料。



目前數值



由服務中心儲存的數值



出廠值

咖啡粉量



單位為公克 (g)

水量 / 牛奶量



單位為毫升 (ml)

咖啡品質



注意事項

若是使用極細的咖啡粉和少量的沖泡水量，在高品質等級時可能導致沖泡水故障。



品質等級可影響咖啡的沖泡。品質等級越高，咖啡的口味和香味的釋放越強烈。

品質等級

- | | |
|---|------------------------|
| 1 | 榨取後咖啡粉有膨脹空間。 |
| 2 | 榨取後直接進行沖泡。 |
| 3 | 榨取後進行預沖泡。 |
| 4 | 榨取並預沖泡後進行濕榨取。 |
| 5 | 如品質等級 4，但再次榨取程度更高 |
| 6 | 如品質等級 5，但再次榨取程度更高且時間更久 |
| 7 | 如品質等級 6，但濕榨取程度更高且時間更久 |

選擇咖啡研磨器 (可選)



若配備兩個咖啡研磨器，每種咖啡配方均可選擇需使用的咖啡研磨器類型。所需咖啡研磨器的參數值設定為 1。

研磨器 1	研磨器 2	咖啡粉
1	0	使用研磨器 1 的咖啡粉。
0	1	使用研磨器 2 的咖啡粉。
1	1	研磨器 1 和研磨器 2 各取用一半咖啡粉。

13.4.4 文字與圖片

此畫面可自訂飲品名稱和飲品按鈕的圖片。



圖 64: 文字與圖片畫面

- | | |
|-------------------------|---------------------------|
| 1 顯示目前顯示的飲品圖片。 | 2 用於開啟顯示幕鍵盤的 鍵盤 按鈕 |
| 3 用於填寫飲品 備註 的輸入框 | 4 用於開啟顏色與字體設定畫面的按鈕。 |

- ☞ 若需進行文字調整，請透過 **鍵盤** 按鈕開啟鍵盤。
- ☞ 若需調整圖片，請點選目前顯示的圖片。
- ☞ 如有需要，可在 **備註** 輸入欄位中加入與飲品相關的備註。
- ☞ 如有需要，請點選色輪按鈕。
- ✓ 設定背景與字體的畫面將開啟。

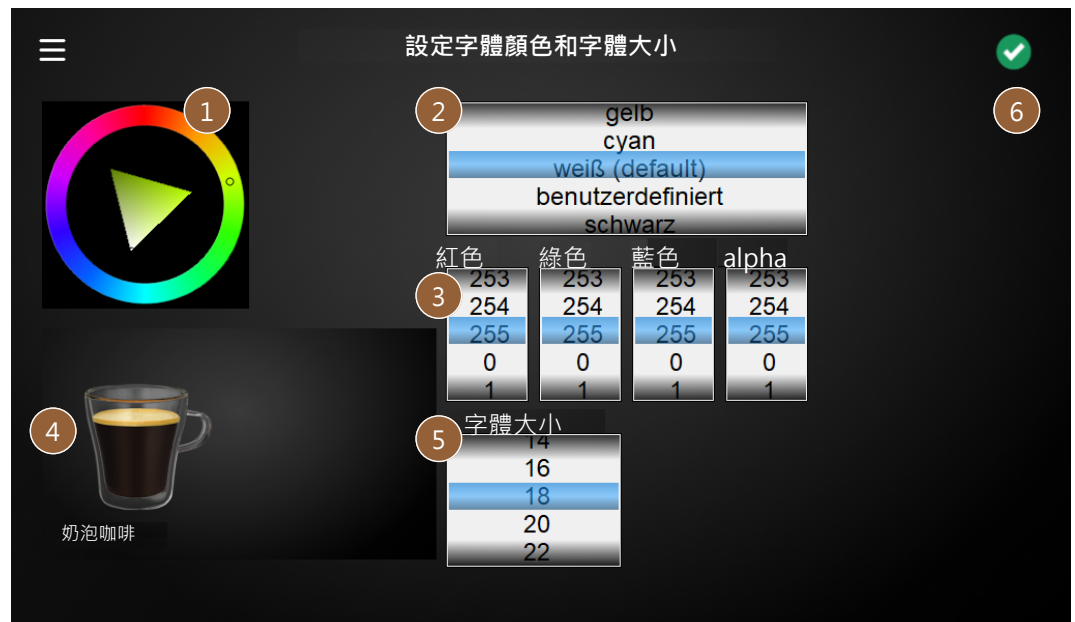


圖 65: 飲品背景設定畫面

- | | |
|------------------------|----------------|
| 1 用於設定背景顏色的色盤 | 2 用於預設字體顏色的調整輪 |
| 3 用於設定字體個別 RGBA 數值的調整輪 | 4 飲品按鈕預覽 |
| 5 用於調整字體大小的調整輪 | 6 確認按鈕 |

- ☞ 調整背景與字體屬性。
- ☞ 點選 以確認。

✓ 數值將套用。

13.5 配置操作元件



圖 66: 選單 → 操作選項

自助模式 (自助操作)

自助服務模式下，某些功能可被停用。在停用狀態時，這些功能和操作元件將不顯示。

選項	預設值
啟用，停用	停用

啟用自助模式時，表示以下設定將同時切換為啟用或停用狀態：

操作元件	狀態
咖啡師按鈕	停用
溫水沖洗按鈕	停用
功能表按鈕	延遲
錯誤顯示	符號
調整杯量	停用
預選語言	停用
杯架動畫	啟用

咖啡師按鈕

選項	預設值
啟用，停用	啟用

若已啟用：在機器運行就緒時，按鈕會於下方顯示咖啡濃度的三段式設定。

溫水沖洗按鈕

選項	預設值
啟用，停用	啟用

若已啟用：運行就緒時，該按鈕將顯示在最下方。長期停用時或選用濃縮咖啡時的建議選項。

功能表按鈕

選項	預設值
立即，延遲	立即

若選擇立即：按鈕在按下時立即反應。

錯誤顯示

在顯示幕上的頂部狀態列以各種顏色提示錯誤。

選項	預設值
文字，符號	文字

調整杯量

可在操作選項中啟用自選份量。該功能可在選取飲品前根據所用杯量調整份量。

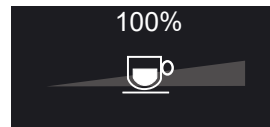


圖 67: 杯量滑桿

如果將調節鈕上的杯子圖符向右移動則提高份量，向左移動減少份量。份量以百分比顯示。

- 調節鈕定位於中間：100 %
- 調節鈕向左到底：少 50 %
- 調節鈕向右到底：多 50 %

選項	預設值
啟用 · 停用	停用

預選語言

在此設定運行就緒時是否可預選語言和標籤。

此處可根據個人化需求，在最多五個語言按鈕上啟用「預選語言」。

操作選項 下方的第二個選項是選擇按鍵佈局 **自助+標籤**。

選項	預設值
啟用 · 停用	停用

杯架動畫

在此可設定是否需要在飲品設定中啟用 **杯架** 動畫。在此可為飲品設定中所有設定的配方啟用或停用動畫功能。

選項	預設值
啟用 · 停用	啟用

按鈕排列

在此可儲存並選擇不同的預設飲品選單按鈕排列。

PostSelection

選項	預設值
啟用 · 停用	停用

若已啟用：選擇飲品後，將進行咖啡種類和飲品份量的選擇。可變更咖啡種類和份量的名稱。（咖啡種類和 S-M-L）。

- 份量 1
- 份量 2
- 份量 3
- 分量器 1
- 分量器 2

自助服務模式下，某些功能可被停用。在停用狀態時，這些功能和功能區將不顯示。

顯示模式

選項	預設值
單頁，多頁	單頁

無咖啡因

選項	預設值
啟用，停用	停用

若啟用：預設配方中咖啡粉量的百分比

Decaf 係數

在此調整 DECAF 係數。可在配方設定的咖啡粉量中設定 DECAF（無咖啡因咖啡）咖啡粉量的百分比值。

此設定適用於所有預選值為 **DECAF** 的咖啡飲品。

當 Decaf 係數為 15 % 時，例如在使用 Decaf 功能製作奶泡咖啡時，需要沖泡的咖啡粉要比標準配方多 15 %。

選項	預設值
啟用，停用	停用

飲品預選

選項	預設值
啟用，停用	停用

若已啟用：無須再次按下按鍵即可輸出之前所選的飲品。飲品無法取消。

取消飲品

選項	預設值
啟用，停用	啟用

若已啟用：可再按一次飲品按鈕取消飲品輸出。

13.6 資訊功能表



圖 68: 選單 → 資訊

資訊功能表可提供以下選擇方式：

上次沖泡

顯示有關上一次沖泡的資訊。

計時器

打開計時器的每週概覽。在概覽中可瀏覽所有開機與關機的時間。

維修

顯示維修聯絡資料以及機器的序號。

保養

在此顯示透過機器程式所執行的清洗和保養措施。

濾水器和除垢

有關濾水器剩餘有效容量和下一次除垢時間點的資訊。

紀錄檔

顯示機器操作和清潔相關的事件 (Events) 和錯誤紀錄。

13.7 結算



圖 69: 選單 → 結算

計數器

在此顯示輸出的各飲品和飲品總數的計數器。

可透過 USB 輸出讀取紀錄檔。

	1	2	3	4
!Gesperrt	1	1	1	1
Cappuccino	1	1	1	1
Chociatto	1	1	1	1
Milch	1	1	1	1
Milchkaffee	1	1	1	1

圖 70: 結算畫面

預設設定

計數器 1	日計數器
計數器 2	週計數器
計數器 3	月計數器
計數器 4	年計數器

各個計數器可單獨設定，並可彼此獨立重設。

13.7.1 免費設定

免費設定可與選配的計費單元搭配使用。

選項	預設值
啟用，停用	啟用

全部免費

選項	預設值
啟用，停用	停用

飲品免費

選項	預設值
啟用，停用	停用

顯示幕畫面

若啟用**全部免費**設定，可在此處輸入一段文字。（例如免費）。所輸入的文字會顯示在頁面頂端的標題列中。

飲品按鈕顯示

若啟用**全部免費**設定，可在此處為飲品按鈕設定要顯示的文字。

13.8 PIN 碼權限



圖 71: 選單 → PIN 碼權限

每個區域都可以設定一個 PIN 碼。

- 清洗
- 設定
- 結算

PIN 碼為層級結構。

例如 設定 PIN 碼同時擁有所有清潔 PIN 碼的權限，但不擁有結算 PIN 碼的權限。

若未授予 PIN 碼，則無 PIN 碼即可進入該區。若已授予某一層級 PIN 碼，則無 PIN 碼的情形下無法存取。

清潔 PIN 碼

輸入有效的 PIN 碼後即可存取以下區域：



保養

設定 PIN 碼

輸入有效的 PIN 碼後即可存取以下區域：



保養



飲品



操作選項



結算（不含刪除）



計時器



系統



語言



USB

結算 PIN 碼

輸入有效的 PIN 碼後即可存取以下區域：



輸入新 PIN 碼

一旦已設定存取權限的 PIN，在此處必須先輸入現有的 PIN 碼，才能設定新的 PIN 碼：



13.9 計時器遠單



圖 72: 選單 → 計時器

時間 / 日期

可在此設定目前的時間和日期。

夏令時間

此可設定自動切換至夏令時間或冬令時間。此功能表項目只會在未安裝遠端通訊模組時顯示。

選項	預設值
啟用，停用	停用

時區

時區功能表項目中可設定時區。

飲品選單排列配置的狀態

選項	預設值
啟用，停用	停用

若已啟用：可透過計時器自動排列飲品選單。

例如 從 21:00 到 06:00 期間，僅提供自助模式的飲品選單。

飲品選單概覽



圖 73: 計時器概覽畫面

1 刪除先前標記的切換時間。

2 在日概覽與週概覽之間切換。

3 設定計時器的切換時間。

週概覽會顯示所有飲品選單排序的切換時間。

這些設定可直接在概覽中變更。

顯示飲品選單排序的最小時間單位為 30 分鐘

飲品選單排序可透過計時器切換：

- ☞ 選擇計時器功能
- ☞ 選擇單日或多日。
- ☞ 設定計時器切換時間。

13.10 系統設定



圖 74: 選單 → 系統

13.10.1 牛奶和奶泡

在此可以設定牛奶和奶泡的核心數值與通用數值。這些數值適用於所有已有的配方。

若是配方中的牛奶和奶泡設定為特定數值，則該數值仍保持有效且不變更。

牛奶儲量溫度

選項	
>16 °C	綠色牛奶噴嘴 (標準)
<10 °C	橙色牛奶噴嘴 (配件)



注意事項

使用牛奶噴嘴的建議

高於 10 °C 應使用綠色噴嘴。需要使用未經冷卻的牛奶時，建議選用牛奶儲量溫度為 16~22 °C 的牛奶，以便獲得最佳調製效果。藍色噴嘴適用於恆定低於 5 °C 的牛奶溫度，如有需要則必須透過技術人員訂購並啟用。

報空提示

前提條件：需要具備報空提示功能的冷卻器。

此處可設定是否啟用牛奶報空提示。

報空提示可與飲品鎖定功能聯動。這在自助模式中特別重要，以確保已付款的飲品能完整輸出。

溫度感應器

前提條件：需要具備溫度感應器功能的冷卻器。

感應器將量測牛奶溫度。

13.10.2 進度顯示

選項	預設值
線型，環形，關閉	環形

13.10.3 顯示幕與照明

此系統選單中可設定與顯示幕相關的參數，例如亮度與飲品出口照明。

照明概念由兩個參數構成：

飲品出口照明

選項	預設值
啟用，停用	啟用

若已啟用：當咖啡機處於運行就緒狀態時，飲品出口後面的一個小燈便會常亮。

事件（訊息）提示

選項	預設值
啟用，停用	停用

若已啟用：燈光在出現提示訊息時則會亮起。

顯示幕保護程式

可啟用顯示幕保護程式並設定啟用時間與頻率。顯示幕保護程式必須事先載入至機器中。

輸出動畫

可設定飲品輸出時動畫的顯示時間。動畫必須事先載入至機器中。

顯示幕亮度

顯示幕亮度可以按 5% 的步幅調節。

自動降低亮度

選項	預設值
啟用，停用	啟用

若已啟用：顯示幕亮度會在上一次輸出飲品 5 分鐘後自動降低（暫停運行）。當顯示幕亮度降低時，按一下顯示幕即可重新恢復所設定的亮度。第二次按下飲品按鍵時，即可輸出對應的飲品。

觸控校準

在此可重新校正觸控顯示幕。

顯示幕背景

此處可設定觸控顯示幕的顏色設計。

- 首頁背景
- 其他頁面背景

飲品按鈕背景

可在此啟用更改飲品設定中背景顏色的選項。

選項	預設值
啟用，停用	停用

飲品：字型 + 顏色

可在此處設定是否允許變更字體大小及字體顏色。

選項	預設值
啟用，停用	停用

13.10.4 濾水器

提供關於水硬度與濾水器容量的資訊。

選項	預設值
啟用，停用	停用

若已啟用：濾水器已安裝。系統會詢問已測得的水硬度與濾水器容量。



注意事項

濾水器建議

我們原則上建議使用濾水器。您的服務合作夥伴可協助您選擇合適的濾水器。

已測定的碳酸鹽硬度

在此輸入已測定的水硬度 (°dKH)。

☞ 可向自來水公司詢問飲用水硬度，或藉由配件中的碳酸鹽硬度檢測器測得其硬度。

隨供配件中含有碳酸鹽硬度檢測器與操作說明。

已測定的總硬度



注意事項

錯誤設定水硬度會導致結垢損壞

若以設定錯誤的水硬度操作機器，可能導致過度鈣化以及閥門洩漏。

本公司將不承擔因此產生損壞的任何責任。

濾水器容量

啟用濾水器時，在此輸入過濾水器容量的公升數。

例如：當測定的碳酸鹽硬度為 10 °dHK 時，需要設定的濾水器容量為 200 公升。

13.10.5 啟用節能模式

可在此啟用節能模式。

選項	預設值
啟用，停用	停用

關機時間

當節能模式啟用時，可設定自動關機時間。此處可設定自最後一次飲品輸出後，至機器自動關機的時間。

設定以 30 分鐘為單位。

選項	預設值
從不、 30 分鐘、 60 分鐘 90 分鐘 120 分鐘 150 分鐘 180 分鐘	從不

節能模式也可透過計時器，在特定時段內啟用或停用。

13.10.6 煮水器溫度

在此設置鍋爐水溫（用於沖泡咖啡的水溫）。

13.10.7 關閉沖洗

選項	預設值
啟用，停用	啟用

若已啟用：若在最後一次清洗後曾輸出牛奶飲品，則必須在機器關機時執行關閉沖洗。

13.10.8 自動牛奶系統沖洗

選項	預設值
每 120 分鐘，52 小時	每 52 小時

13.10.9 咖啡豆不足通知校準

在此重新校準咖啡豆不足通知。當出現 **填補咖啡豆** 通知，但槽內仍有咖啡豆時，則須進行校準。

13.10.10 防凍措施 / 運輸準備

此處可啟動水流系統的部分排空程序。

若機器將由物流服務商運送，尤其在冬季月份，為避免損壞，必須在運輸前執行部分排空。

13.10.11 滴水盤感測器

滴水盤感測器監控滴水盤的液位。防止滴水盤過滿。

選項	預設值
啟用，停用	啟用



注意事項

停用感測器時滴水盤滿溢

停用感測器可導致滴水盤滿溢。這可能造成財物損害。

🔊 請保持感測器持續啟用。

13.10.12 Portioner

在此可儲存所用咖啡豆和飲品粉種類的名稱和圖片，如果咖啡機裝有一個以上的研磨器或兩個粉末槽，則這些名稱和圖片在 PostSelection 模式下將作為選項可**多頁**顯示。

相關內容另請參見

📖 配置操作元件 [► 84]

13.10.13 S-M-L 功能

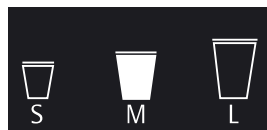


圖 75: S-M-L 功能

S-M-L 功能可在此啟用。

符號與文字可修改。

飲品份量可在標準尺寸 (M) 的基礎上進行調整。

選項	預設值
啟用，停用	停用

小

新啟用的 S 配方飲品份量預設變更係數。

預設值：75 %

大

新啟用的 L 配方飲品份量預設變更係數。

預設值：125 %

13.10.14 數位化方案

可透過數位化方案可進行資料傳送。

遠端操作

透過 **WMF CoffeeConnect** 發送但未直接安裝的媒體封裝可以稍後在此處執行。

Smart Remote

Smart Remote 可由售後服務技術人員啟用。您隨後可在此功能頁面啟用 Smart Remote。

可透過 **WMF CoffeeConnect** 使用更多遠端存取選項。

13.11 USB 介面



圖 76: 選單 → USB

USB 介面位於顯示幕的左側。

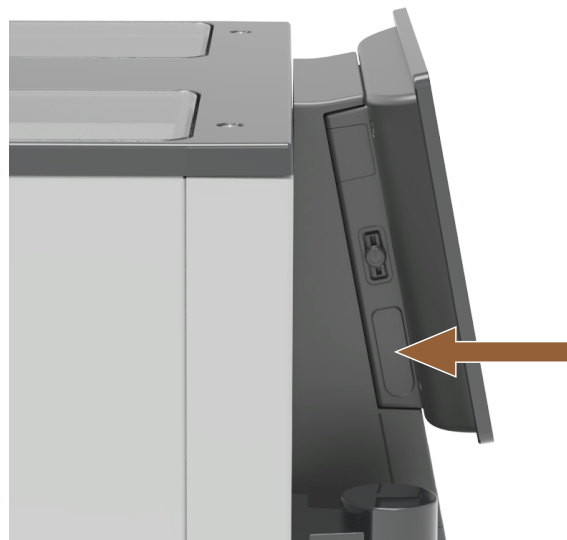


圖 77: USB 介面位置

可透過 USB 介面進行資料傳送。插入 USB 隨身碟時將啟用此功能。

載入配方

在此可將儲存於 USB 隨身碟的配方載入機器。

Load beverage symbols

在此可將儲存於 USB 隨身碟的照片或飲品符號載入機器。

儲存配方

在此可將機器目前的配方匯出至 USB 隨身碟上。

將配方儲存為 PDF 格式

可將有效配方、所有客戶配方或所有工廠配方匯出為 PDF 檔案。

匯出計數器

在此可將機器目前的計數器狀態匯出至 USB 隨身碟上。

HACCP 匯出

已執行的清洗皆已記錄，並可匯出至 USB 隨身碟上做為 HACCP 證明。

資料備份

已設定的資料如機器資料、飲品資料等可在此備份至 USB 隨身碟上。

載入資料

已備份的資料如機器資料、飲品資料等可在此從 USB 隨身碟載入至機器（可使用 PIN 碼保護。）

載入語言

如可用，可在此從 USB 隨身碟載入更多的顯示幕語言至機器。

韌體更新

該服務可以將 USB 隨身碟中的新軟體版本載入到機器上。

System recovery

韌體更新後可在 30 天內恢復到上一個版本。

13.12 節能模式設定



圖 78: 選單 → 節能模式



若**節能模式啟用** [94]，則蒸汽爐的溫度會在上一次輸出飲品 10 分鐘後自動降低。飲品按鍵皆會亮起。

若在降溫狀態下要製作含奶飲品，機器需要約 15 秒進行加熱。加熱完成後才會開始飲品製作。

節能模式顯示

在運行就緒狀態畫面中，顯示幕上方將顯示節能模式符號。

節能模式有兩種狀態：

顯示內容	描述
	啟用：咖啡機處於降溫階段。
	就緒：節能模式由倒數計時控制，並會在最後一次輸出後十分鐘啟用。

立即啟動

當設定中的**節能模式啟用**時，運行就緒狀態畫面會顯示**節能模式**按鈕。

輕觸按鈕時，節能模式會立即啟用。按鈕顯示將切換為**節能模式啟用**。

13.13 顯示幕語言



圖 79: 選單 → 語言

在此可設定顯示幕語言。可用語言的名稱會以英文標示。

14 研磨度調整



警告

旋轉的研磨盤可能導致碾壓和切割傷害的風險！



研磨器中旋轉的研磨盤存在擠傷和割傷危險。

✎ 機器開機時不得將手伸入咖啡豆槽。

✎ 在對研磨器進行任何工作之前，請關閉機器並拔掉插頭。

工具與調整開口

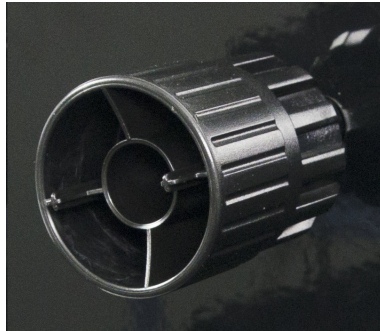


圖 80: 多功能工具



交貨範圍內包括用於研磨度調整的多功能工具。



圖 81: 研磨度調整開口

研磨度調整的開口位於機器左側。

設定方向

旋轉方向	影響
	細研磨度
	粗研磨度

將研磨度設定更細



注意事項

研磨度太細

若研磨度改得太細時，可能卡住咖啡研磨器。

- ☞ 使用多功能工具時，向右旋每轉一圈即可將研磨度調細。
- ☞ 之後請使用此研磨器沖煮一杯咖啡飲品。
- ☞ 重複此步驟，直到達到所需研磨度。

將研磨度設定更粗

僅可一次性設定更粗的研磨度。


- ☞ 請先進行咖啡輸出，等待直到研磨器開始運作
- ☞ 在研磨器運作時，使用多功能工具調整至所需研磨度。

15 訊息與提示

本章包含機器故障和故障排除的訊息與資訊。

15.1 操作時的提示訊息

填補咖啡豆

- ☞ 填補咖啡豆槽（根據顯示）。
- ☞ 檢查咖啡豆是否下落。
- ☞ 請用大湯匙攪拌，並點選  以確認。
- ☞ 執行咖啡豆不足通知校準。

相關內容另請參見

[咖啡豆不足通知校準 \[p. 95\]](#)

打開旋塞

- ☞ 開啟水龍頭並確認。

清空粉渣盒

- ☞ 清空粉渣盒。

缺少粉渣盒

- ☞ 將粉渣盒正確裝回。

更換濾水器

- ☞ 請遵守濾水器的操作指引！
- ☞ 更換濾水器。
- ☞ 若需要，請聯絡服務合作夥伴。

致電製造商服務中心

- ☞ 請告知顯示的錯誤碼。

服務維護訊息

需根據顯示幕上的訊息進行服務維護。服務訊息皆為提示性質。通常機器仍可繼續運作。

- ☞ 請聯絡服務合作夥伴。

15.2 錯誤訊息與故障

顯示錯誤訊息或故障時的基本處理方式：

- ☞ 請將咖啡機關機，並在數秒鐘後重新開機。
- ☞ 重新執行引起故障的過程。
 - ✓ 在大多情況下，故障問題排除後咖啡機可以繼續工作。

若不成功：

- ☞ 請在以下列舉的錯誤清單中搜尋所顯示的錯誤文字或錯誤碼，然後遵循其指令。

若這方法也不成功，或所顯示的錯誤未列在清單中：


☞ 請聯絡服務合作夥伴。

功能鎖定

有些訊息可鎖定個別功能。這可從受影響的飲品按鍵燈是否熄滅來辨識。亮起飲品按鈕的飲品仍可繼續提供。

機器配有診斷程式。出現的錯誤將顯示於顯示幕上。

列出的錯誤訊息也可能因為電路故障所引起。

若出現最新錯誤或對於運營方的提示，則顯示於  按鈕。

☞ 輕觸 。

✓ 隨即顯示錯誤訊息和錯誤碼。



注意事項

開關

開關約在 1 秒後反應，並將機器關機。為了排除錯誤，例如若是因軟體當機，可利用長按開關將控制系統關閉。

錯誤碼	錯誤描述	操作指示
6	沖泡裝置電流阻斷 / 泡裝置運行不靈活	<ul style="list-style-type: none"> ☞ 關閉機器。 ☞ 清潔沖泡裝置。 ▪ 參閱 清洗沖泡裝置 [57]
88	鍋爐：溫度過高	<ul style="list-style-type: none"> ☞ 將機器關閉、讓機器冷卻後，再重新開啟。 ☞ 若無法排除故障： ☞ 關閉機器。 ☞ 請聯絡服務合作夥伴。
89	鍋爐：加熱時間錯誤	<ul style="list-style-type: none"> ☞ 將機器關閉後再次開啟。 ☞ 若無法排除故障： ☞ 請聯絡服務合作夥伴。
161	供水錯誤：沖泡水	<ul style="list-style-type: none"> ☞ 在以下每個步驟之間將機器關機然後重新開機。若無法排除故障，則進行下一步。 ☞ 清潔沖泡裝置。 ☞ 將研磨度調粗。 ☞ 降低品質設定。 ☞ 若無法排除故障： ☞ 請聯絡服務合作夥伴。 ▪ 參閱 清洗沖泡裝置 [57] ▪ 參閱 研磨度調整 [99] ▪ 參閱 變更配方 [80]
162	供水錯誤：在進行清潔時	<ul style="list-style-type: none"> ☞ 在以下每個步驟之間將機器關機然後重新開機。若無法排除故障，則進行下一步。 ☞ 清潔沖泡裝置。 ☞ 若無法排除故障： ☞ 請聯絡服務合作夥伴。 ▪ 參閱 清洗沖泡裝置 [57]
163	供水錯誤：溫水沖洗	<ul style="list-style-type: none"> ☞ 在以下每個步驟之間將機器關機然後重新開機。若無法排除故障，則進行下一步。

錯誤碼	錯誤描述	操作指示
		<ul style="list-style-type: none"> ☞ 清潔沖泡裝置。 ☒ 若無法排除故障： ☞ 請聯絡服務合作夥伴。 ▪ 參閱 清洗沖泡裝置 [57]
186	蒸汽爐：水平	<ul style="list-style-type: none"> ☒ 輸出暫時關閉。 ☞ 檢查水箱是否有水。 ☞ 將機器關閉後再次開啟。
188	加熱器故障；蒸汽爐溫度過高	<ul style="list-style-type: none"> ☞ 關閉機器。 ☞ 拔下電源插頭。 ☞ 請聯絡服務合作夥伴。
189	蒸汽爐：加熱時間錯誤	<ul style="list-style-type: none"> ☞ 將機器關閉後再次開啟。 ☒ 若無法排除故障： ☞ 請聯絡服務合作夥伴。 ▪ 參閱 人工清洗牛奶系統 [63]
9083	冷卻器溫度位於結冰範圍。	<ul style="list-style-type: none"> ☞ 檢查冷卻器溫度是否設定太低。
9516	右側研磨器卡住。	<ul style="list-style-type: none"> ☞ 關閉機器。
9517	左側研磨器卡住。	<ul style="list-style-type: none"> ☞ 拔下電源插頭。 ☞ 取下咖啡豆槽蓋。 ☞ 清空咖啡豆槽。
		 <ul style="list-style-type: none"> ☞ 僅可使用多功能工具以順時針方向旋轉研磨盤。（兩根銷釘必須插入對應的空隙，參閱圖示）。 ☞ 重新注滿咖啡豆槽。 ☞ 裝上咖啡豆槽蓋。 ☞ 啟動機器。 ☒ 頻繁出現時： ☞ 將研磨度調高一個粗度。 ▪ 參閱 清洗咖啡豆槽 [67] ▪ 參閱 研磨度調整 [99]

15.3 發生錯誤而無錯誤訊息

錯誤情況	操作指示
無熱水輸出，但粉渣盒含水	<ul style="list-style-type: none"> ☞ 清潔熱水出口 ☞ 請聯絡服務合作夥伴。 ✓ 咖啡輸出仍然可以進行。
無熱巧克力輸出，但粉渣盒含水	<ul style="list-style-type: none"> ☞ 請勿再使用熱巧克力輸出。 ☞ 請聯絡服務合作夥伴。 ✓ 咖啡輸出仍然可以進行。
熱巧克力分量器阻塞，熱巧克力僅輸出開水。	<ul style="list-style-type: none"> ☞ 清潔分量器。 ☞ 將粉末槽中的粉末清空。 ☞ 手動選轉螺桿，直到移除全部粉末。 ☞ 視需要用水沖洗。 ☞ 小心地將所有零件晾乾。 ■ 參閱 清潔粉末槽 [67]
左 / 右咖啡輸出不同	<ul style="list-style-type: none"> ☞ 清潔咖啡出口。 ■ 參閱 人工清洗牛奶系統 [63]
無奶泡 / 無牛奶輸出，即使容器內仍有牛奶	<ul style="list-style-type: none"> ☞ 檢查牛奶軟管是否彎折或受壓。 ☞ 檢查是否使用正確的蒸氣噴嘴。 ☞ 請將牛奶軟管扶正。 ☞ 清潔牛奶出口。 ☞ 加注牛奶。 ☞ 檢查牛奶出口是否結冰。
奶泡不正常	<p>在使用標準綠色蒸氣噴嘴時，適用於未冷卻牛奶（16 至最多 22 °C）。</p> <p>在使用配件中的橘色蒸氣噴嘴時，適用於冷藏牛奶（最低至 10 °C）。</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ 若無法排除故障： ☞ 使用配件中的另一個蒸氣噴嘴。
奶泡輸出噴濺過度，牛奶過熱	<ul style="list-style-type: none"> ☞ 檢查是否已清洗牛奶系統。 ☞ 清潔牛奶系統。 ☞ 檢查是否使用的牛奶已充分冷卻。 ■ 參閱 人工清洗牛奶系統 [63]
無粉末飲品輸出	<ul style="list-style-type: none"> ☞ 清潔攪拌杯。 ☞ 檢查軟管是否有彎折。 ☞ 增加清洗和沖洗次數，必要時每日進行。 ☞ 設定較少粉末。 ☞ 設定更多水。 ■ 參閱 清洗週期總覽 [50] ■ 參閱 人工清洗牛奶系統 [63]
幫浦不停運轉，粉渣盒進水。	<ul style="list-style-type: none"> ☞ 將機器關閉後再次開啟。 ■ 若無法排除故障： ☞ 請聯絡服務合作夥伴。

錯誤情況

操作指示

即使已清空滴水盤，仍顯示 **清空滴水盤** 提示。

請注意，裝入滴水盤前，滴水盤底部和滴水盤感測器區域必須保持乾燥。

- 參閱 [清洗滴水盤 \[61 \]](#)

16 避免對機器造成財產損害



注意事項

未遵守操作說明將導致保固失效！

若未遵守安全與操作指示，導致機器損壞，恕不提供保固。

👉 為避免機器損壞，請嚴格遵守操作手冊中的安全與操作指示。

相關內容另請參見

[保固權益 \[9\]](#)

請遵循下列注意事項，以避免技術問題和機器出現損壞：

基於保險法律因素，請務必注意須在營業結束後關閉供水管路的主水龍頭，並關閉主要電力開關或拔掉電源插頭。

本公司建議採取下列防護措施：

- 在供水管路安裝合適的供水監控裝置
- 安裝煙霧探測器

安裝場地

相關內容另請參見

[安裝條件 \[33\]](#)

[安放 \[33\]](#)

咖啡研磨器損壞



注意事項

異物進入咖啡豆槽可能造成設備損壞！

異物進入後可能造成研磨器卡塞或阻塞，並導致研磨器損壞。這類損壞不包含在保固範圍內。

👉 請勿將除咖啡豆以外的任何物品裝入咖啡豆槽中。

營業休息一段時間後清潔

營業休息一段時間後，建議在重新開始運行前至少執行兩次清潔程式。

相關內容另請參見

[連接供水 \[35\]](#)

[系統清潔程式 \[53\]](#)

17 廢棄處置

本裝置符合廢電子電機設備指令 WEEE 2012/19/EU，不得將其作為家用垃圾廢棄處理。

本公司確保和保證根據歐盟第 1935/2004 號法規的可追溯性以及符合歐盟第 2023/2006 號法規的優良生產規範進行生產製造。



機器進行廢棄處理時必須遵守當地法規。

☞ 請聯絡服務合作夥伴。



如果未簽訂回收或廢棄處置協定，請運送拆解的元件進行回收利用。

- ☞ 請報廢金屬。
- ☞ 運送塑料元件進行回收。
- ☞ 按照材料特性分類剩餘部件進行廢棄處置。
- ☞ 按照當地法規和製造商的說明處理操作材料和清潔劑。

圖片列表

圖 1	Peak 50 機器概覽.....	23
圖 2	Peak 50 顯示幕概覽.....	24
圖 3	咖啡豆槽和粉末槽.....	24
圖 4	投入槽展開.....	25
圖 5	熱水出口.....	25
圖 6	杯架展開.....	26
圖 7	滴水盤.....	26
圖 8	開啟粉渣盒.....	27
圖 9	開關位置.....	27
圖 10	綠色和橙色蒸氣噴嘴.....	36
圖 11	將機器開機.....	37
圖 12	咖啡豆槽和粉末槽.....	40
圖 13	奶罐.....	41
圖 14	牛奶吸槍.....	41
圖 15	取出滴水盤.....	42
圖 16	杯架展開.....	43
圖 17	拉出粉渣盒.....	43
圖 18	將機器開機.....	44
圖 19	飲品選擇按鈕.....	45
圖 20	取消飲品.....	45
圖 21	例如：額外咖啡師按鈕.....	45
圖 22	例如：S-M-L 按鈕.....	46
圖 23	杯量滑桿.....	46
圖 24	熱水出口.....	47
圖 25	打開投入槽.....	48
圖 26	關閉機器.....	49
圖 27	HACCP 清洗方案.....	53
圖 28	投入清潔藥片.....	55
圖 29	拉出粉渣盒.....	57
圖 30	沖泡裝置準備取出.....	58
圖 31	鬆開沖泡裝置螺紋.....	59
圖 32	投入斜槽：撥開彈簧.....	59
圖 33	投入斜槽：掛回彈簧.....	60
圖 34	沖泡篩子.....	60
圖 35	取出收集槽.....	61
圖 36	取出水箱.....	61
圖 37	取出滴水盤.....	62
圖 38	取下蓋板.....	64
圖 39	取下打泡器與蒸氣噴嘴.....	64
圖 40	組裝打泡器.....	65

圖 41	顯示幕向左：打開機門.....	65
圖 42	攪拌杯.....	66
圖 43	組裝攪拌杯.....	66
圖 44	取出粉末槽.....	68
圖 45	粉末槽與零件、計量螺絲.....	68
圖 46	運行就緒狀態顯示幕.....	74
圖 47	例如：卡布奇諾按鈕.....	75
圖 48	溫水沖洗按鈕.....	76
圖 49	咖啡師按鈕.....	76
圖 50	S-M-L 功能.....	76
圖 51	DECAF 按鈕.....	76
圖 52	杯量滑桿.....	77
圖 53	選單 → 保養.....	77
圖 54	保養畫面，含沖泡裝置保養.....	77
圖 55	選單 → 飲品.....	78
圖 56	測試調製按鈕.....	78
圖 57	例如：卡布奇諾按鈕.....	78
圖 58	儲存配方按鈕.....	79
圖 59	載入配方按鈕.....	79
圖 60	份量按鈕.....	79
圖 61	S-M-L 設定.....	80
圖 62	配方按鈕.....	80
圖 63	變更配方的畫面.....	81
圖 64	文字與圖片畫面.....	83
圖 65	飲品背景設定畫面.....	83
圖 66	選單 → 操作選項.....	84
圖 67	杯量滑桿.....	85
圖 68	選單 → 資訊.....	86
圖 69	選單 → 結算.....	88
圖 70	結算畫面.....	88
圖 71	選單 → PIN 碼權限.....	89
圖 72	選單 → 計時器.....	90
圖 73	計時器概覽畫面.....	91
圖 74	選單 → 系統.....	91
圖 75	S-M-L 功能.....	95
圖 76	選單 → USB.....	96
圖 77	USB 介面位置.....	96
圖 78	選單 → 節能模式.....	97
圖 79	選單 → 語言.....	98
圖 80	多功能工具.....	99
圖 81	研磨度調整開口.....	99